



Прибор центрального отопления

GAZ 3000 W

ZS/ZW28 -2 DH KE...



BOSCH

Паспорт и инструкция по монтажу и эксплуатации газового отопительного котла

6 720 608 964 (2016/07) KZ



KZ.O.02.0361

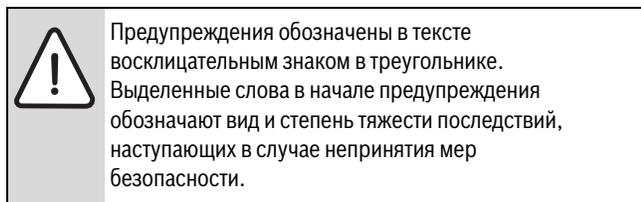
Содержание

1	Пояснения символов и указания по технике безопасности	3		
1.1	Пояснения условных обозначений	3	6.7	Режим эксплуатации прибора в летний период (только нагрев воды)
1.2	Указания по технике безопасности	3	6.8	Защита от замерзания
			6.9	Защита насоса от блокировки
			6.10	Неисправности
2	Технические характеристики прибора	4	7	Подключение газа
2.1	Декларация о соответствии	4	7.1	Заводская настройка
2.2	Классы приборов	4	7.2	Сервисная функция
2.3	Комплектация	4	7.3	Номинальная тепловая нагрузка
2.4	Описание прибора	4	7.3.1	Метод настройки на основании давления перед форсункой
2.5	Специальные принадлежности (см. также прайслист)	4	7.3.2	Объёмный (волюметрический) метод настройки
2.6	Габариты	5	7.4	Тепловая мощность
2.7	Функциональная схема прибора типа ZS	6	7.4.1	Метод настройки на основании давления перед форсункой
2.8	Функциональная схема прибора типа ZW	7	7.4.2	Объёмный (волюметрический) метод настройки
2.9	Электрическая схема	8	7.5	Переоборудование на другой тип газа
2.10	Принцип действия	8		
2.10.1	Отопление	8	8	Техническое обслуживание
2.10.2	Горячая вода	8	8.1	Регулярная техническая профилактика
2.10.3	Насос	9	8.2	Слив воды из гидравлических контуров
2.11	Расширительный бак	9	8.3	Ввод прибора в эксплуатацию после технического обслуживания
2.12	Технические параметры	10	8.4	Режим диагностики
			8.4.1	Режим ECO/Быстрый нагрев
3	Предписания	11	8.4.2	Режим работы на солнечной энергии
			8.4.3	8 последних обнаруженных неисправностей
4	Монтаж	11	8.4.4	Датчик температуры в основном контуре (отопление)
4.1	Важные указания	11	8.4.5	Выбранная температура для датчика температуры в основном контуре (отопление)
4.2	Выбор места для монтажа прибора	11	8.4.6	Температура на датчике температуры контура горячей воды
4.3	Допустимые расстояния	12	8.4.7	Выбранная температура для контура горячей воды
4.4	Установка монтажной присоединительной панели и подвесной шины	12	8.4.8	Состояние устройства контроля тяги
4.5	Прокладка трубопроводов	12	8.4.9	Ограничитель температуры
4.6	Монтаж прибора	12	8.4.10	Датчик расхода воды
4.7	Установка декоративной панели	13	8.4.11	Предохранительный газовый клапан
4.8	Проверка подключений	14	8.4.12	Клапан изменения подачи газа
			8.4.13	Регулятор температуры
5	Электрические соединения	14	8.4.14	Ионизация
5.1	Подключение к источнику питания	14	8.4.15	Насос
5.2	Подключение регулятора температуры	15	8.4.16	3-ходовой клапан
5.3	Подключение накопительного бойлера (для приборов типа ZS...)	16	8.4.17	Проверка работы насоса
			8.4.18	Проверка работы 3-ходового клапана
6	Ввод в эксплуатацию	17	8.4.19	Проверка работы цифрового дисплея
6.1	Перед эксплуатацией	17	8.4.20	Настройка °C/°F
6.2	Включение и выключение прибора	18		
6.3	Включение отопления	18	9	Возможные неисправности
6.4	Регулировка отопления с помощью регулятора температуры помещения	18		
6.5	Регулировка температуры горячей воды в накопительном бойлере (для приборов класса ZS...)	18	10	Охрана окружающей среды/утилизация
6.6	Расход и температура горячей воды (для приборов класса ZW...)	19		

1 Пояснения символов и указания по технике безопасности

1.1 Пояснения условных обозначений

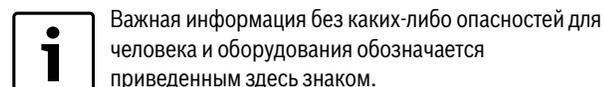
Предупреждения



Следующие слова определены и могут применяться в этом документе.

- **УВЕДОМЛЕНИЕ** означает, что возможно повреждение оборудования.
- **ВНИМАНИЕ** означает, что возможны травмы лёгкой и средней тяжести.
- **ОСТОРОЖНО** означает возможность получения тяжёлых вплоть до опасных для жизни травм.
- **ОПАСНО** означает получение тяжёлых вплоть до опасных для жизни травм.

Важная информация



Другие знаки

Знак	Значение
▶	Действие
→	Ссылка на другое место в инструкции
•	Перечисление/список
–	Перечисление/список (2-ой уровень)

Таб. 1

1.2 Указания по технике безопасности

При появлении запаха газа:

- ▶ Закрывать газовый кран.
- ▶ Открыть окна.
- ▶ Не пользоваться электровыключателями.
- ▶ Погасить открытый огонь.
- ▶ **Позвонить в аварийную газовую службу** или другую аналогичную специализированную службу.

При появлении запаха дымового газа:

- ▶ Выключить прибор.
- ▶ Открыть окна и двери.
- ▶ Сообщить в соответствующую службу.

Монтаж, перестановка

- ▶ Осуществлять монтаж и перестановку может только специализированная служба, имеющая соответствующую лицензию.
- ▶ Не допускаются произвольные изменения дымоотводящих элементов прибора.
- ▶ Не закрывать и не уменьшать вентиляционные и вытяжные отверстия.

Техническое обслуживание

- ▶ Пользователь должен осуществлять техническое обслуживание и производить регулярную проверку прибора.
- ▶ Пользователь несёт ответственность за безопасность прибора и его соответствие экологическим нормам.
- ▶ Техническая проверка прибора должна проводиться ежегодно.
- ▶ **Рекомендация:** заключить договор о техническом обслуживании прибора со специализированной, имеющей соответствующую лицензию фирмой, и ежегодно проводить его техническую проверку.
- ▶ Допустимо использование только оригинальных запасных частей.

Взрывоопасные и легковоспламеняющиеся материалы

- ▶ Не следует хранить и использовать вблизи прибора легковоспламеняющиеся материалы (бумагу, разбавители, краски и т.п.).

Воздух для горения и воздух в помещении

- ▶ Воздух в помещении, необходимый для работы горелки, не должен содержать опасных примесей (таких как галогенизированный углеводород, содержащий соединения хлора или фтора); тем самым предотвращается возможность возникновения коррозии.

Инструктаж покупателя

- ▶ Ознакомить пользователя с правилами эксплуатации и порядком обслуживания прибора.
- ▶ Обратит внимание пользователя на недопустимость самостоятельного ремонта и переоборудования прибора.

Безопасность электрических приборов при использовании в быту и подобных целях

Для предотвращения опасных ситуаций при использовании электрических приборов действуют следующие правила в соответствии с EN 60335-1:

«С этим прибором могут работать дети старше 8 лет, а также лица с пониженными физическими, чувствительными или психическими способностями или не имеющие опыта и знаний, если они работают под присмотром или обучены безопасному обращению с прибором и понимают исходящие от него опасности. Не разрешайте детям играть с прибором. Детям не разрешается чистить прибор и выполнять техническое обслуживание пользователя без надзора взрослых.»

«Если повреждён сетевой провод, то его должен заменить изготовитель, его сервисная служба или другие квалифицированные специалисты, чтобы не допустить опасных ситуаций.»

2 Технические характеристики прибора

2.1 Декларация о соответствии



Конструкция и эксплуатационные качества продукта соответствует нормам Евразийского таможенного союза. Соответствие подтверждено расположенным слева единым знаком обращения.

Сертификат соответствия установки согласно нормам ЕС

N° Prod ID	CE 0085 BO 0215
Категория	II _{2H3+}
Тип	B _{11BS}
Номер сертификата	KZ.7500361.22.01.00782

Таб. 2

Прибор соответствует современным европейским стандартам 90/396/ЕС, 92/42/ЕС, 73/23/ЕС, 89/336/ЕС и образцу, утверждённому в контрольном описании моделей ЕС.

2.2 Классы приборов

ZS 28	-2	D	H	K	E	23
ZS 28	-2	D	H	K	E	31
ZW 28	-2	D	H	K	E	23
ZW 28	-2	D	D	K	E	31

Таб. 3

- [Z] Прибор центрального отопления
- [S] Подключение накопительного бойлера для горячей воды
- [W] Возможность горячего водоснабжения
- [28] Тепловая мощность 28 кВт
- [-2] Тип прибора
- [D] Цифровой дисплей
- [H] Горизонтальные подключения
- [K] Вытяжная труба
- [E] Автоматический розжиг горелки
- [23] Код природного газа Н
- [31] Код сжиженного газа

Кодовое число указывает вид газа согласно классификации EN 437:

Код	Индекс Wobbe	Тип газа
23	12,7-15,2 кВт ^ч /м ³	группа Н
31	22,6-25,6 кВт ^ч /кг	Пропан/ бутан

Таб. 4

2.3 Комплектация

- Настенный газовый отопительный прибор
- Подвесная шина для крепления на стене
- Монтажная присоединительная панель
- Крепежные материалы (винты и прочие принадлежности)
- Комплект для монтажа (прокладки)
- Технический паспорт на прибор

2.4 Описание прибора

- Прибор предназначен для настенного монтажа
- Жидкокристаллический дисплей, на котором отображается температура, показатели работы горелки и прибора, неисправности и диагностика.
- Горелка низкого давления для природного или сжиженного газа
- Автоматический розжиг
- Циркуляционный насос с автоматическим воздушным клапаном

- Регулировка температуры горячей воды с контролем минимального/максимального значения независимо от отопления
- Регулировка температуры горячей воды с контролем минимального/максимального значения независимо от отопления
- Расширительный бак
- Датчик и регулятор расхода воды
- Манометр
- Защитные устройства:
 - Ионизационный контроль пламени
 - Предохранительный клапан (избыточное давление в отопительном контуре)
 - Предохранительный ограничитель температуры
 - Контроль за продуктами горения
- Подключение к сети: 230 В, 50 Гц

2.5 Специальные принадлежности (см. также прайслист)

- Регулятор температуры помещения:
 - TR 12
 - TRZ 12 - 2 с недельной программой памяти
 - TR 15 RF с недельной программой памяти
- Комплект для переоборудования прибора в случае перехода с бутана на пропан и наоборот
- Сборочный кондуктор
- Декоративная панель
- Суточные часы для программирования EU 9 D

2.6 Габариты

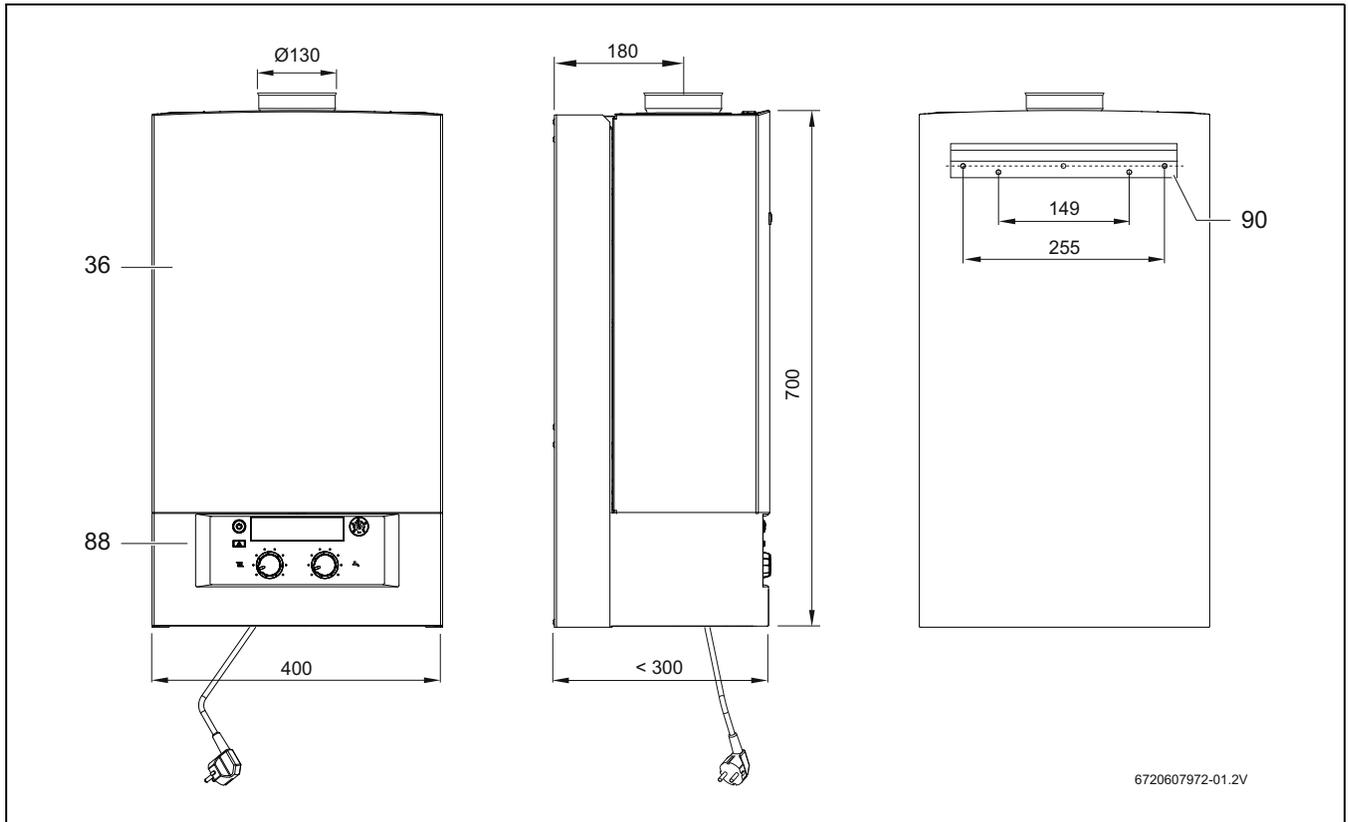


Рис. 1

- [36] передняя панель
- [88] панель управления
- [90] подвесная шина для крепления на стене

2.7 Функциональная схема прибора типа ZS ..

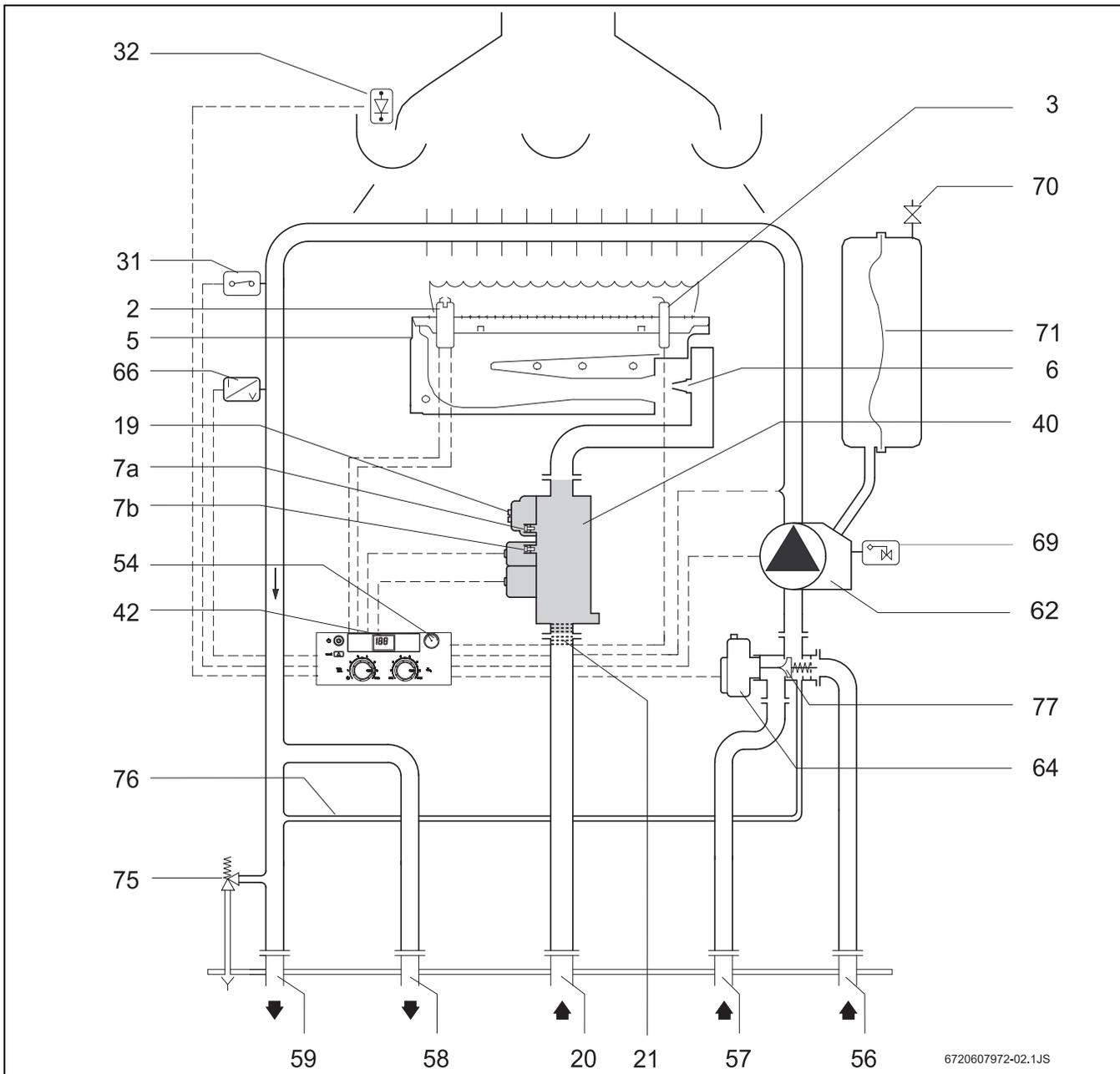


Рис. 2

- | | |
|--|--|
| [2] запальный электрод | [59] подающий трубопровод отопления |
| [3] ионизационный контроль пламени | [62] циркуляционный насос с воздухоотделителем |
| [5] горелка | [64] приводной электродвигатель 3-х ходового клапана |
| [6] форсунка | [66] датчик температуры подачи в контуре отопления |
| [7a] патрубок для измерения газа перед форсункой | [69] автоматический воздушный клапан |
| [7b] патрубок для измерения давления газа | [70] вентиль для наполнения азотом |
| [19] регулировочный винт настройки на максимальную подачу газа | [71] расширительный бак |
| [20] газ | [75] предохранительный клапан |
| [21] газовый фильтр (присоединен к газовому вентилю) | [76] байпас |
| [31] ограничитель температуры | [77] трехходовой клапан |
| [32] устройство контроля тяги | |
| [40] газовая арматура | |
| [42] цифровой дисплей | |
| [54] манометр | |
| [56] обратный контур отопления | |
| [57] ZW - холодная вода (ZS - обратная линия из змеевика бойлера) | |
| [58] ZW - горячая вода (ZS - подача теплоносителя в змеевик бойлера) | |

2.9 Электрическая схема

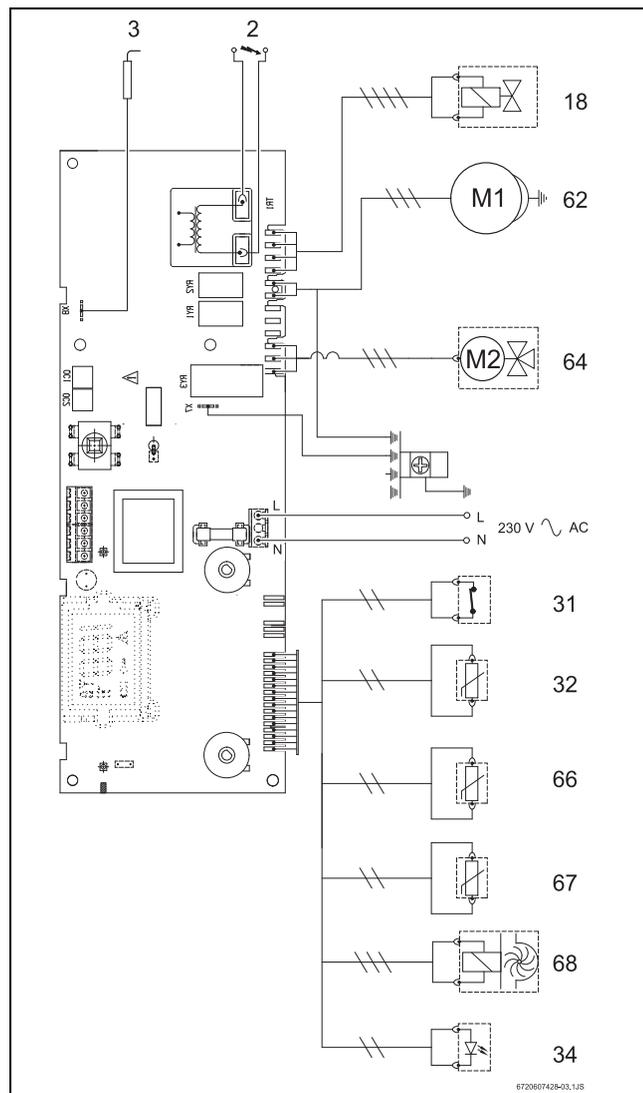


Рис. 4

- [2] запальный электрод
- [3] ионизационный контроль пламени
- [18] газовая арматура
- [31] ограничитель температуры
- [32] устройство контроля тяги
- [34] светодиод
- [62] циркуляционный насос с воздухоотделителем
- [64] приводной электродвигатель 3-х ходового клапана
- [66] датчик температуры подачи в контуре отопления (NTC)
- [67] датчик температуры горячей воды (NTC)
- [68] датчик расхода воды (ZW)

2.10 Принцип действия

2.10.1 Отопление

Когда программный блок режима обогрева запрашивает нагрев:

- включается циркуляционный насос (62).
- приводной электродвигатель 3-х ходового клапана (64) открывает возврат из контура отопления (56)

При открытии газового клапана (18) блок управления включает розжиг:

- Между контактами запального электрода (2) возникает искра розжига, которая розжигает газо-воздушную смесь.
- Ионизационный электрод (3) несет функцию контроля пламени.

Аварийное отключение прибора при превышении контрольного времени розжига

Если в течение контрольного времени (8 сек.) пламя не возникает, то автоматически производится вторая и третья попытка розжига. Если эти попытки оказываются неудачными, происходит автоматическое аварийное отключение прибора.

Аварийное отключение при превышении температуры воды в подающем трубопроводе

Блок управления фиксирует температуру воды в подающем трубопроводе с помощью датчика NTC (66). При слишком высокой температуре происходит аварийное отключение прибора посредством

- ограничителя температуры (31)

Перезапуск прибора произойдет, когда температура опустится до 96°C или ниже.

Чтобы снова запустить прибор после автоматического аварийного отключения, необходимо:

- ▶ нажать кнопку сброса .

2.10.2 Горячая вода

Приборы без накопительного бойлера (ZW...)

При отборе (расходуемой) воды датчик расхода воды (68) подает сигнал на блок управления. Вследствие этого происходит:

- включение насоса (62).
- розжиг горелки.
- 3-ходовой инверсионный клапан (64) переключается на позицию контура горячей воды.

Блок управления фиксирует температуру горячей воды на основе данных датчика горячей воды NTC (66) и регулирует мощность горелок в зависимости от заданной программы.

Приборы с накопительным бойлером (типа ZS...)

Если температурный датчик NTC в бойлере показывает слишком низкую температуру:

- включается насос (62).
- разжигается горелка.
- 3-ходовой инверсионный клапан (64) переключается на позицию контура горячей воды

2.10.3 Насос

Если к прибору не подключён термостат, таймер или регулятор температуры помещения, насос приходит в действие после задания прибору режима отопления.

При наличии таймера или регулятора температуры помещения насос приходит в действие, если:

- температура в помещении ниже температуры, установленной на регуляторе (TR 12).
- прибор находится в режиме работы, а температура в помещении ниже установленной на регуляторе температуры (TRZ 12-2 / TR 15 RF).
- насос работает в пределах запрограммированных значений (TRZ 12-2 / TR 15 RF)

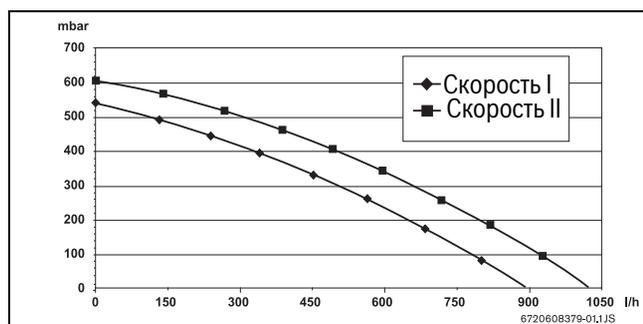


Рис. 5 Характеристика работы насоса

2.11 Расширительный бак

Для компенсации повышения давления в приборе в результате роста температуры в процессе эксплуатации имеется расширительный бак ёмкостью 10 л с давлением заполнения 0,75 бар.

При максимальной температуре горячей воды в подающем трубопроводе, составляющей 88°C, на основе максимального давления в отопительной системе можно определить максимальный объём воды в системе.

	0,5	0,6	0,7	0,8	0,9	1,0
Максимальное давление (бар)	0,5	0,6	0,7	0,8	0,9	1,0
Объём воды (л)	150	143	135	127	119	111

Таб. 5

Чтобы увеличить объём заполнения:

- ▶ Открыть вентиль расширительного бака (70) и снизить давление заполнения до 0,5 бар.

2.12 Технические параметры

	Единицы измерения	ZS/ZW 28 KE ..
Мощность		
Горячая вода		
– номинальная тепловая мощность	кВт	10,0 - 25,6
– номинальная тепловая нагрузка	кВт	11,5 - 28,3
Отопление		
– номинальная тепловая мощность	кВт	10,0 - 25,6
– номинальная тепловая нагрузка	кВт	11,5 - 28,3
Расход газа		
Максимальный расход газа		
Природный газ типа Н ($H_{UB} = 9,5 \text{ кВт}^{\circ}\text{ч}/\text{м}^3$)	$\text{м}^3/\text{ч}$	3,0
Сжиженный газ (бутан/пропан) ($H_U = 12,8 \text{ кВт}^{\circ}\text{ч}/\text{м}^3$)	кг/ч	2,3
Допустимое давление подключённого газа		
Природный газ типа Н	мбар	10 - 16
Сжиженный газ (бутан/пропан)	мбар	28 - 37
Расширительный бак		
Давление заполнения	бар	0,75
Общий объём	л	10
Параметры дымовых газов		
Поток массы дымовых газов	кг/ч	82
Температура дымовых газов	$^{\circ}\text{C}$	130
Требуемая тяга	мбар	0,015
Отопление		
Температура	$^{\circ}\text{C}$	45 - 88
Максимальное давление	бар	3
Номинальный расход воды при $\Delta T = 20^{\circ}\text{C}$, 18 кВт	л/ч	750
Давление при номинальном расходе воды	бар	0,2
Нагрев воды (ZW...)		
Максимальный расход воды:		
Температура	$^{\circ}\text{C}$	60
Пределы допустимых значений потока воды	л/мин	1,8 - 10
Термореле воды на минимальной позиции		
Температура	$^{\circ}\text{C}$	40
Пределы допустимых значений потока воды	л/мин	1,8 - 10
Максимальный расход воды 60°C (10°C - на входе)	л/мин	7,4
Максимальное давление воды	бар	10
Минимальное рабочее давление	бар	0,35
Общие характеристики		
Габариты (В x Ш x Г)	мм	700 x 400 x 298
Вес без упаковки	кг	35
Электрическое напряжение	В переменного тока	230
Частота	Гц	50
Потребляемая мощность	Вт	90
Тип защиты	IP	X4D
Соответствует нормам	EN	297

Таб. 6

3 Предписания

Следует соблюдать следующие рекомендации и предписания (приводимый ниже список необходимо согласовывать и дополнять):

- принятые в стране строительные нормы
- требования местных газовых служб
- ГОСТ Р 52630-2006
- ГОСТ 12.4.040-78
- ГОСТ 30345.0-95
- СТ РК ГОСТ Р 12.4.026-2002
- СНиП 2.04.05-91
- СНиП 42-01-2002
- СНиП 2-35-2001
- ГОСТ 8870-79
- Прочие ГОСТ, СНиП, требования и правила регламентирующие монтаж, ввод в эксплуатацию и эксплуатацию газовых котлов.

4 Монтаж



Установку, монтаж, подключение к электросети, подключение к газовой сети и к дымовой трубе, а также ввод в эксплуатацию имеет право производить только организация, имеющая соответствующее разрешение на проведение таких работ от служб энерго- и газоснабжения.



Монтаж прибора можно производить только в странах, указанных на фирменной табличке.

4.1 Важные указания

- ▶ Перед монтажом прибора получить разрешение соответствующего газового хозяйства.
- ▶ Прибор может встраиваться только в закрытых системах водяного отопления в соответствии со стандартом DIN 4751, часть 3. Для эксплуатации обеспечивать минимальный объём циркулирующей воды не требуется.
- ▶ Открытые системы отопления необходимо переоборудовать в закрытые системы отопления.
- ▶ Не рекомендуется использование оцинкованных радиаторов и трубопроводов. Тем самым предотвращается возможность повышенного газообразования.
- ▶ Для более экономичной работы прибора рекомендуется устанавливать регуляторы (TR 12, TRZ 12-2, TR 15 RF, EU 9 D) и на радиаторы термостатические вентили (TK1) Bosch.
- ▶ При использовании регулятора температуры в помещении: в основном помещении установка термостатического вентилля на радиаторе недопустима.
- ▶ Необходимо предусмотреть для каждого радиатора воздушный клапан, ручной или автоматический, а также краны для наполнения водой и слива в самой нижней точке системы отопления.

Перед включением прибора:

- ▶ промыть систему циркулирующей водой, чтобы удалить частицы грязи и масла, которые могут повредить прибор.



Для очистки не следует применять растворители или ароматические углеводороды (бензин, минеральное масло и т.д.).

- ▶ В случае необходимости можно использовать мощное средство, после применения которого прибор следует тщательно промыть.
- ▶ Установку газового запорного вентиля рекомендуется производить максимально близко к прибору.
- ▶ После установки и прочистки газовой арматуры необходимо провести проверку на герметичность. Эта проверка должна проводиться с закрытым газовым запорным вентилем прибора для предотвращения повреждения газовой арматуры из-за избыточного давления.
- ▶ Проверить соответствие используемого типа газа типу газа, указанному в параметрах прибора.
- ▶ Проверить соответствие давления и объёма потока, поступающего из редуктора, характеристикам прибора (см. технические параметры в разделе 2.12).
- ▶ Под прибором необходимо установить сифон для слива воды из предохранительного клапана прибора.
- ▶ Если водопроводные трубы сделаны из пластмассы, трубы подачи холодной воды и выхода горячей воды (для приборов типа ZW..) должны быть сделаны из металла и составлять в длину не менее 1,5 м.
- ▶ Если используется вода с повышенным содержанием извести, в системе подачи рекомендуется использовать систему очистки от извести или наполнить водяной контур очищенной от извести водой.

Антифриз

Разрешается использовать следующие антифризы:

Наименование	Концентрация
Glythermin NF	20 - 62 %
Antifrogen N	20 - 40 %
Varidos FSK	22 - 55 %
Tyfoacor L	25 - 80 %

Таб. 7

4.2 Выбор места для монтажа прибора

Требования к выбору места для установки прибора

- ▶ Объём помещения, где размещается установка, должен быть не менее 8 м³ (не считая объёма мебели, который не должен превышать 2 м³).
- ▶ Следует учитывать региональные строительные нормы и правила.
- ▶ Необходимо соблюдать минимальные параметры прибора, указанные в инструкции по монтажу принадлежностей.

Воздух для горения

- Для предотвращения возможности образования коррозии воздух не должен содержать примесей опасных веществ.
- К веществам, способствующим появлению коррозии, относятся галогенизированные углеводороды, содержащие соединения хлора и фтора; они могут входить в состав растворителей, красок, клея, аэрозолей и бытовых моющих средств.
- Все устройства должны быть подключены к вытяжной трубе с соединениями, обеспечивающими полную воздухопроницаемость.
- Требования к вытяжной трубе:
 - она должна располагаться вертикально (необходимо сократить горизонтальные секции до минимума)
 - обладать термической изоляцией
 - иметь выход выше максимального уровня крыши
- На верхушке вытяжной трубы должен быть установлен зонтик для защиты от ветра и дождя

В случае невозможности соблюдения данных условий для подачи и отвода газа необходимо выбрать другое местоположение.

Подача воздуха

В помещениях, где предполагается разместить прибор, необходим поток приточного воздуха в соответствии со следующим графиком:

Установка	Минимальная занимаемая площадь
ZW 28-2 DH KE	90 см ²

Таб. 8

В дополнение к данным указаниям необходимо учитывать действующие местные нормы и правила.

Температура поверхности

Температура поверхности прибора не превышает 85°C. Специальных мер по защите воспламеняемых строительных материалов или встроенной мебели не требуется. Однако необходимо учитывать региональные нормы и предписания.

4.3 Допустимые расстояния

При выборе места для монтажа прибора необходимо соблюдать следующие условия:

- ▶ расстояние от всех выступающих частей поверхности (шланги, трубы, выступы стены и т.п.) до прибора должно быть максимальным.
- ▶ следует обеспечить достаточное пространство для выполнения работ по монтажу и техническому обслуживанию - необходимо учесть допустимые расстояния, указанные на рис. 6.

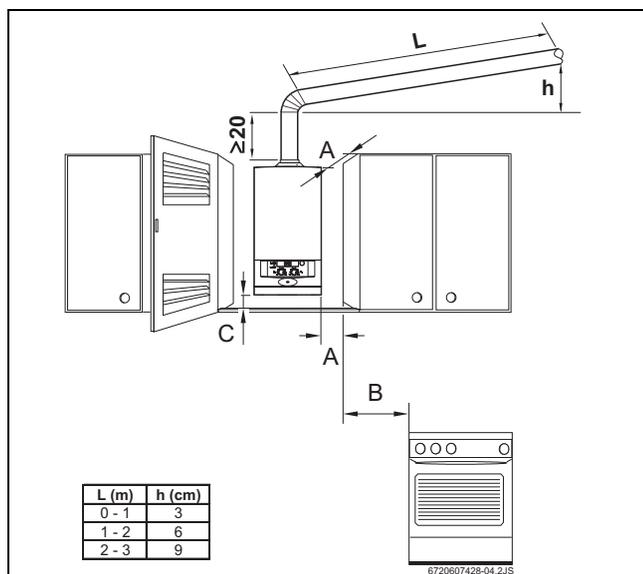


Рис. 6 Минимальные расстояния

- [A] Спереди $\geq 0,5$ ТП, Т-УНБ ≥ 1 см
 [B] ≥ 40 ТП (≥ 20 см в статичных приборах)
 [C] ≥ 10 см

4.4 Установка монтажной присоединительной панели и подвесной шины

Установка на стене

- ▶ Закрепить монтажный шаблон в выбранном месте на стене (см. раздел 4.3).
- ▶ Наметить, а затем просверлить отверстия для крепления подвесной шины.
- ▶ Снять монтажный шаблон.
- ▶ С помощью дюбелей и винтов, входящих в комплект поставки, прикрепить к стене подвесную шину; винты не прикручивать до конца.

- ▶ Проверить правильность установки подвесной шины и до упора закрутить винты.

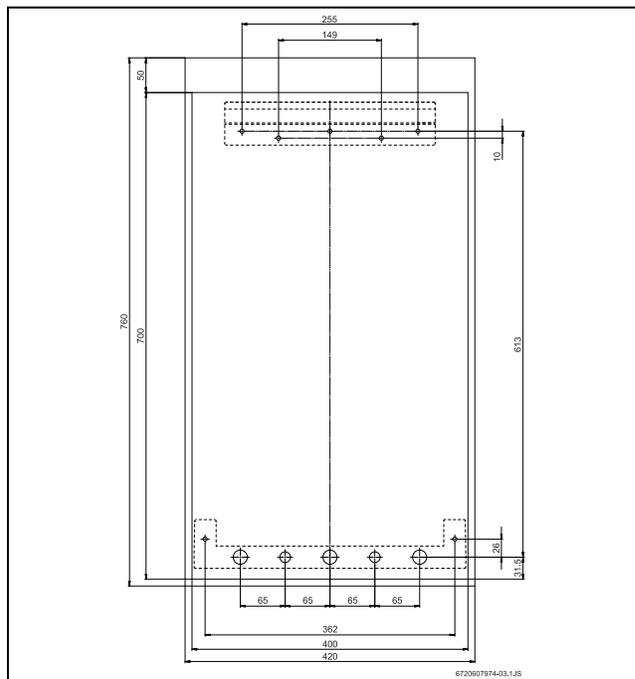


Рис. 7 Комплект для настенного монтажа

4.5 Прокладка трубопроводов

- ▶ Подающие трубопроводы и арматуру смонтировать так, чтобы давлением в сети был обеспечен достаточный расход в каждой точке отбора.
- ▶ Для слива и наполнения системы отопления водой следует установить в самом низком месте прибора краны для наполнения водой и слива.
- ▶ Размеры труб подачи газа должны быть рассчитаны таким образом, чтобы можно было гарантировать нормальную работу всех подключённых приборов.
- ▶ Трубопроводы следует присоединять без внутренних напряжений.
- ▶ Чтобы обеспечить необходимое положение присоединительных труб относительно прибора, необходимо использовать прилагаемый комплект для монтажа.

4.6 Монтаж прибора



ВНИМАНИЕ:

Остатки грязи в системе трубопроводов могут привести к повреждению установки!

- ▶ Для устранения загрязнений необходимо промыть трубопроводную сеть проточной водой.

- ▶ Распаковать прибор; при этом соблюдать указания на упаковке.
- ▶ Проверить содержимое упаковки на наличие всех деталей.
- ▶ Удалить заглушки из всех патрубков для подключения газа и воды.

Снятие панели управления и передней крышки



Во избежание удара током передняя крышка и панель управления закреплены с помощью двух винтов; тем самым предотвращается возможность их непреднамеренного снятия. Всегда закреплять переднюю крышку и панель управления этими винтами.

- ▶ Отвинтить винты с панели управления.

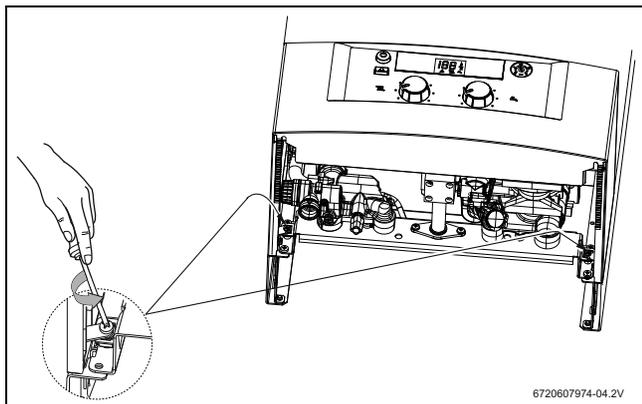


Рис. 8 Расположение винтов

- ▶ Приподнять панель управления вверх, а потом потянуть вниз.

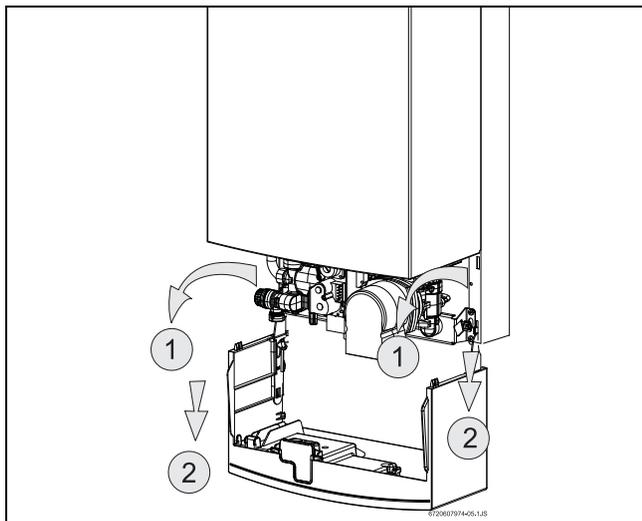


Рис. 9 Сервисное положение для доступа к системам водо- и электроснабжения.

- ▶ Чтобы полностью вынуть панель управления, нужно привести её в положение, указанное на рисунке 9, приподнять наверх, а потом потянуть на себя.

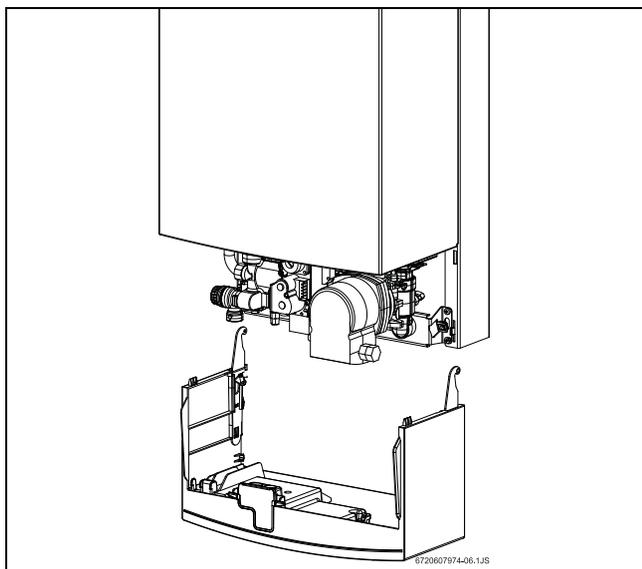


Рис. 10 Съём коробки панели управления

- ▶ Отвинтить винты крепления передней крышки.

- ▶ Нажать на нижнюю часть передней крышки и снять, потянув ее вверх.

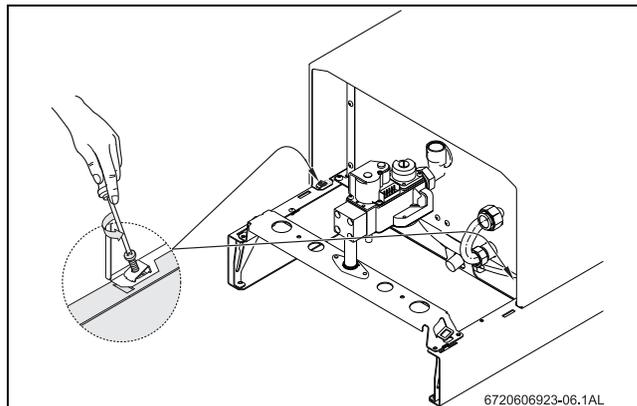


Рис. 11 Снять переднюю крышку

Закрепление прибора

- ▶ Установить уплотнения на двойные ниппели монтажной присоединительной панели.
- ▶ Поднять прибор и подвесить его на установленную подвесную шину.
- ▶ Установить прибор на заранее установленных соединениях для трубопровода.
- ▶ Проверить исправность положения прокладок, и после этого закрутить накидные гайки на разъёмах трубных соединений.

Монтаж труб для отвода дымовых газов

Газовый отопительный прибор должен быть жёстко и абсолютно плотно соединен с трубой для отвода дымовых газов.

Материалы, используемые для труб, отводящих дымовые газы:

- Алюминий
- Нержавеющая сталь

4.7 Установка декоративной панели

ОСТОРОЖНО:
Установка декоративной панели должна производиться после завершения установки прибора.

- ▶ Установить декоративную панель, как показано на рис. 12.
- ▶ Нажать и держать нажатыми фиксаторы декоративной панели.

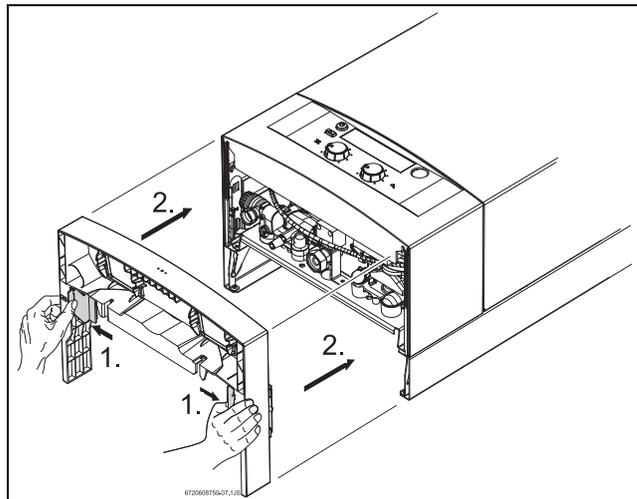


Рис. 12 Положение установки декоративной панели

- ▶ Установить декоративную панель на приборе и зафиксировать, опустив фиксаторы.



Обслуживание прибора и его точное подключение к системе упрощается при использовании декоративной панели.

4.8 Проверка подключений

Проверка подключения воды

- ▶ Для приборов класса ZW: открыть запорный кран холодной воды и наполнить контур для горячей воды (испытательное давление составляет макс. 10 бар).
- ▶ Открыть краны для подающего и обратного трубопроводов отопления и наполнить систему отопления водой, открыв кран подпитки.

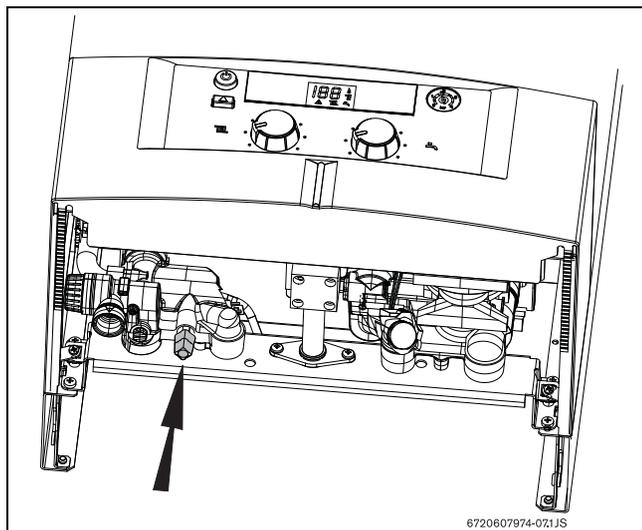


Рис. 13 Кран подпитки

- ▶ Проверить герметичность всех уплотнений и резьбовых соединений (испытательное давление составляет 1,5 бар по манометру).
- ▶ Выпустить воздух из прибора с помощью встроенного воздухоотводчика (см. рис. 14).

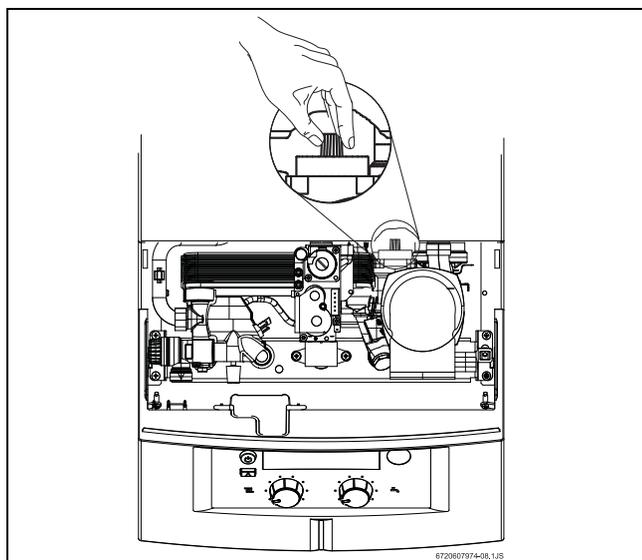


Рис. 14 Воздухоотводчик



После наполнения оставить воздушный клапан открытым.

- ▶ Включить прибор и проверить давление в контуре.

Во время установки прибора может произойти падение давления. В таком случае повторите процесс наполнения до достижения указанного значения давления (1,5 бар).



Для обеспечения максимальной производительности и бесшумной работы прибора необходимо выпустить воздух изо всех радиаторов.

Газопровод

- ▶ Закрывать газовый запорный вентиль, чтобы избежать возможных повреждений газового клапана, которые может вызвать избыточное давление (максимальное давление составляет 150 мбар).
- ▶ Проверить газопровод.
- ▶ Сбросить давление.

Отвод дымовых газов

- ▶ Проверить герметичность дымохода, отводящего дымовые газы.
- ▶ Проверить соединение трубы, отводящей дымовые газы, на проходимость; если есть устройство ветрозащиты, проверить его на наличие повреждений.

5 Электрические соединения



ОПАСНО:

Возможен удар током!

- ▶ Любые работы с электрооборудованием следует проводить не под напряжением (предохранитель, LS-переключатель).

Прибор оснащен закрепленным сетевым кабелем и сетевой вилкой. Все устройства по регулировке, управлению и защите готовы к эксплуатации: отрегулированы и проверены.



ВНИМАНИЕ:

Грозы

- ▶ Прибор должен иметь отдельное подключение к распределительному щиту, защищенное дифференциальным реле с током отсечки 30 мА и заземлением. В районах с частыми грозами должен использоваться громоотвод.

5.1 Подключение к источнику питания



При подключении прибора к электросети соблюдайте соответствующие правила установки бытовых приборов.

- ▶ Соединить сетевой кабель с заземленной розеткой.

5.2 Подключение регулятора температуры

- ▶ Опустить коробку панели управления (см. рис. 25).
- ▶ Снять крышку для присоединительных клемм.

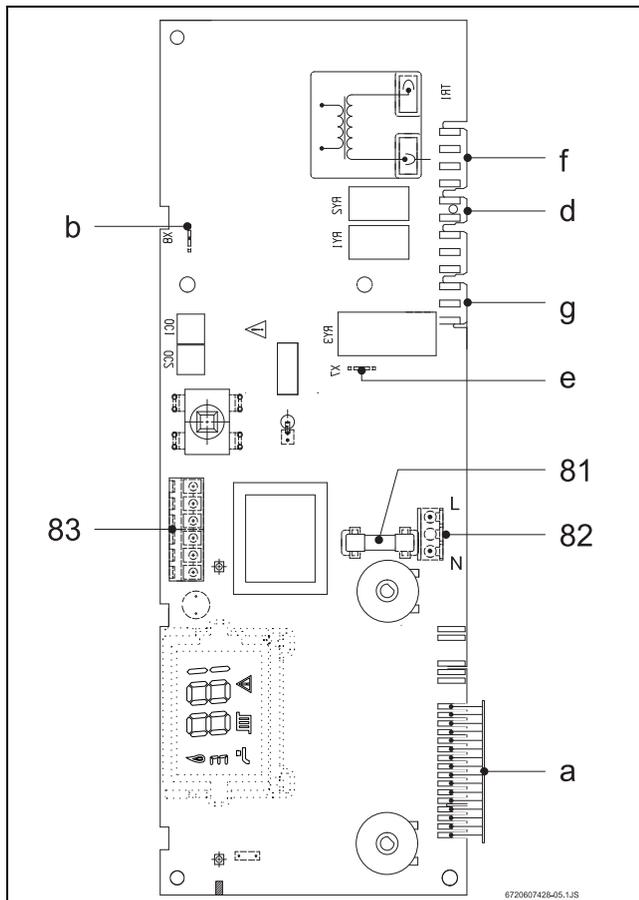


Рис. 15

- [81] предохранитель
- [82] подключение к сети
- [83] подключение регулятора комнатной температуры (TR 12, TRZ 12-2) и часов для программирования (EU9D, TR15RF)
- [a] соединитель: защитный ограничитель температуры, датчик количества воды, регулятор температуры CH + HW, устройство контроля тяги и светодиод
- [b] место для присоединения ионизационных электродов
- [d] место для присоединения насоса
- [e] защитное проводниковое соединение для электронной платы
- [f] место для присоединения газового клапана
- [g] место для присоединения 3-ходового клапана

Регулятор температуры помещения

- ▶ Удалить перемычку 1 - 4 (15, поз. 83).
- ▶ Подключить регулятор температуры помещения TR 12, TRZ 12-2.

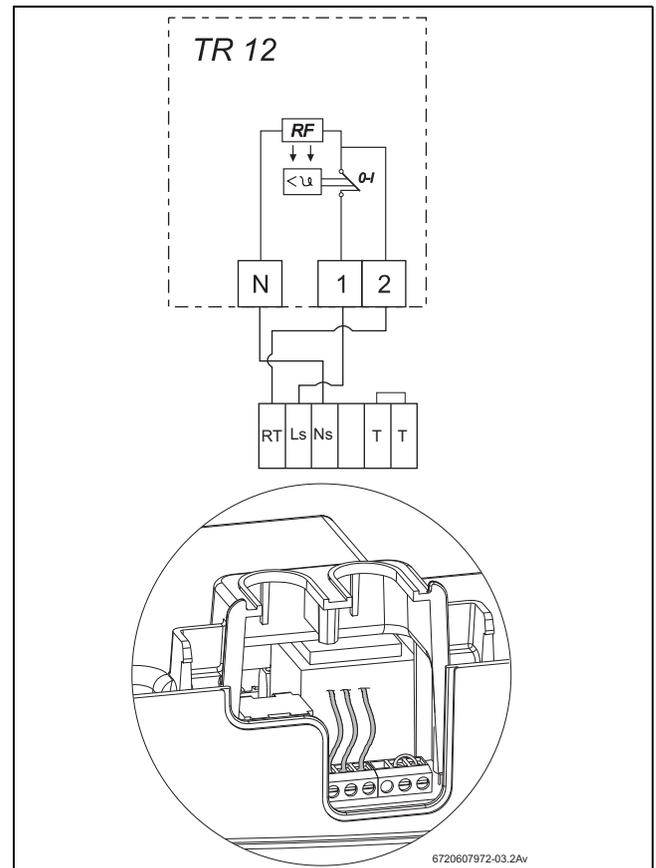


Рис. 16 TR 12

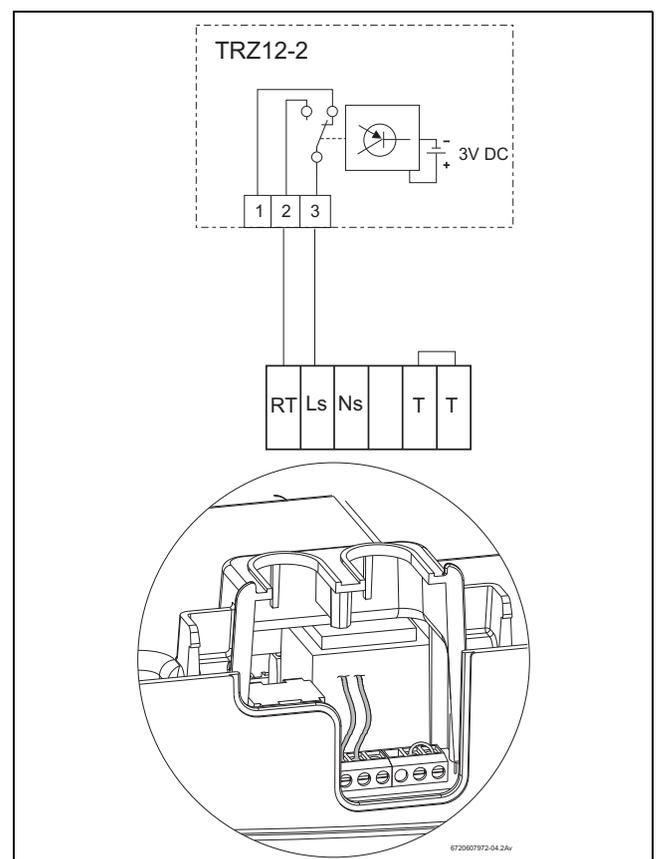


Рис. 17 TRZ 12 - 2

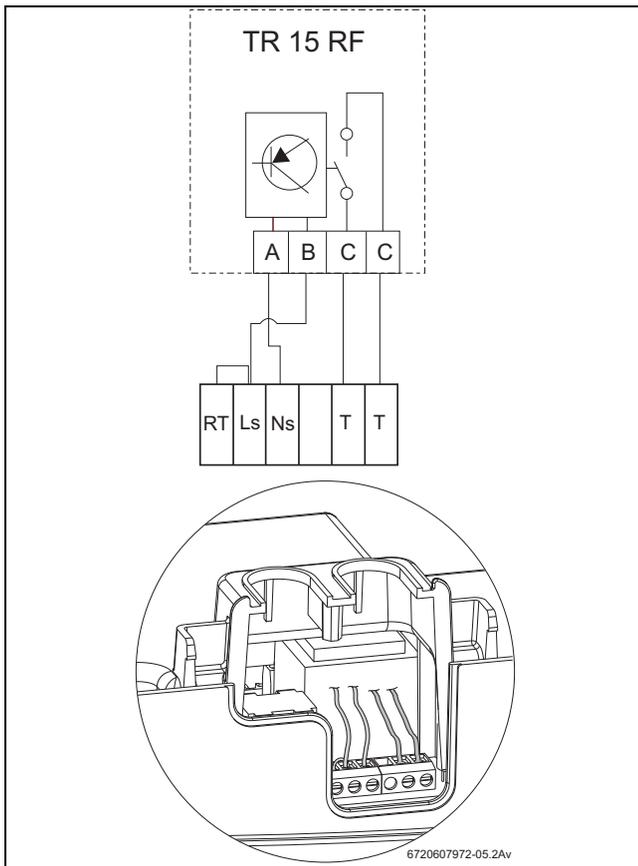


Рис. 18 TR 15 RF

5.3 Подключение накопительного бойлера (для приборов типа ZS..)

Накопительный бойлер косвенного нагрева с датчиком NTC

Накопительные бойлеры фирмы Bosch подключаются непосредственно к кабельному стволу прибора. Кабель с вилкой входит в комплект накопительного бойлера.

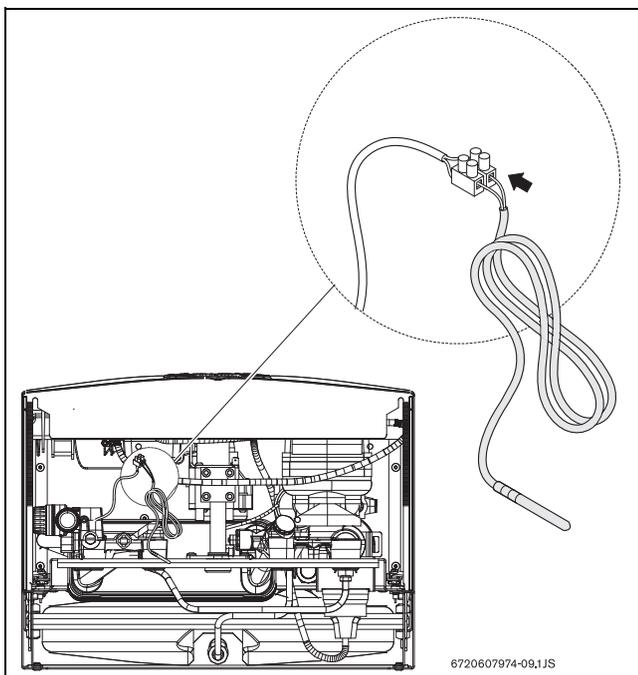


Рис. 19



Также возможно подключение накопительного бойлера другого производителя. По Вашему требованию придёт мастер по техническому обслуживанию из компании Bosch с необходимыми запасными частями для подключения Вашего накопительного бойлера к устанавливаемому прибору. Вам понадобятся датчик температуры помещения NTC с присоединительным кабелем и подходящая вилка для электронной платы. Диаметр головки датчика составляет 6 мм; он должен быть вставлен в фиксатор.

6 Ввод в эксплуатацию

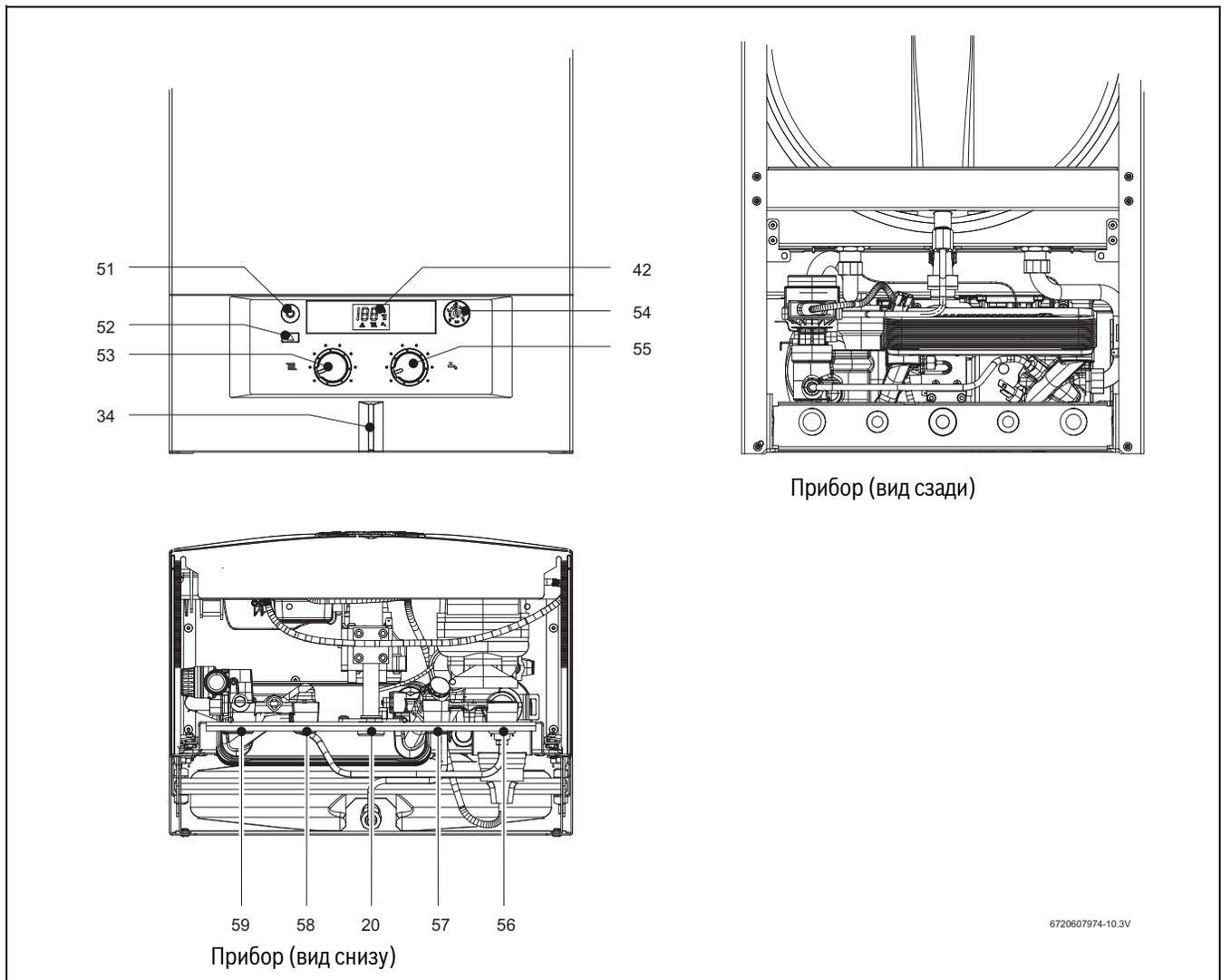


Рис. 20

- [20] Подсоединение к линии подачи газа
- [34] светодиод - (ВКЛ.) предупреждающий сигнал (мигает при наличии повреждений)
- [42] цифровой дисплей
- [51] главный переключатель
- [52] кнопка сброса неисправностей
- [53] регулятор температуры подающего трубопровода отопления
- [54] манометр
- [55] регулятор температуры горячей воды
- [56] обратный контур отопления
- [57] для ZW - холодная вода (ZS - обратная линия из змеевика бойлера)
- [58] ZW - горячая вода (ZS - подача теплоносителя в змеевик бойлера)
- [59] циркуляционный контур отопления

6.1 Перед эксплуатацией



ВНИМАНИЕ:

- ▶ Не использовать прибор, если он не наполнен водой.
- ▶ Первый запуск должен быть произведён специалистом обслуживающей фирмы, который обеспечит нормальное функционирование прибора и даст пользователю всю необходимую информацию.
- ▶ В регионах с водой с высоким содержанием извести следует установить систему по очистке воды от извести или наполнять отопительный контур уже очищенной от извести водой.

- ▶ Необходимо привести в соответствие начальное давление расширительного бака и статическую высоту отопительной системы.
- ▶ Для установок типа ZW: открыть запорный вентиль для холодной воды (61).
- ▶ Открыть вентили радиаторов.
- ▶ Открыть краны (60).
- ▶ Открыть кран подпитки для заполнения системы водой (78) (ZW) и медленно наполнять её так, чтобы давление не превышало 1-2 бар.

- ▶ Удалить воздух из радиаторов.
- ▶ Убедиться, что автоматический воздушный клапан (69) открыт.
- ▶ Открыть кран подпитки (78) и снова заполнить отопительную систему водой под давлением 1-2 бар.
- ▶ Убедиться, что тип используемого газа совпадает с тем типом, который указан на приборе.
- ▶ Открыть газовый запорный вентиль.

6.2 Включение и выключение прибора

Включение



При начале работы прибор выполняет внутреннюю проверку, во время которой на дисплее отображаются некоторые технические параметры.

- ▶ Нажать на кнопку главного выключателя . Светодиод загорается синим цветом, и дисплей показывает готовность прибора к эксплуатации. Во время работы горелки на дисплее отображается символ . На дисплее высвечивается температура основного контура (отопление).

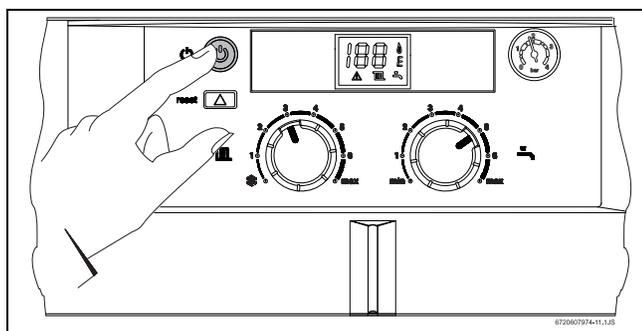


Рис. 21

Выключение

- ▶ Нажать на кнопку главного выключателя .



ОСТОРОЖНО:

Электрический разряд!

- ▶ Прежде чем выполнять любые работы на приборе, выключите электропитание.

6.3 Включение отопления

Температуру в контуре отопления можно установить на любое значение в диапазоне от 45°C до 88°C. Мощность горелок постоянно приводится в соответствие с теплотреблением с помощью автоматического регулирования.

- ▶ Для того, чтобы температура подачи воды соответствовала температуре воды отопительной системы (в диапазоне от 45°C до 88°C), нужно повернуть регулятор температуры . На дисплее отображается символ и мигает выбранная температура. При работе горелки на дисплее отображается символ . Термометр показывает температуру контура отопления.

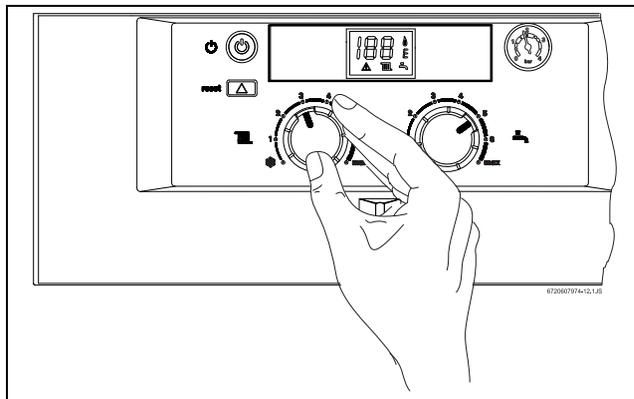


Рис. 22



не включать позицию "защита от замерзания" - если регулятор температуры находится в этой позиции, температура воды в отопительном контуре будет выше 6°C.

6.4 Регулировка отопления с помощью регулятора температуры помещения

- ▶ На регуляторе температуры помещения (TR...) установить необходимую температуру в помещении.

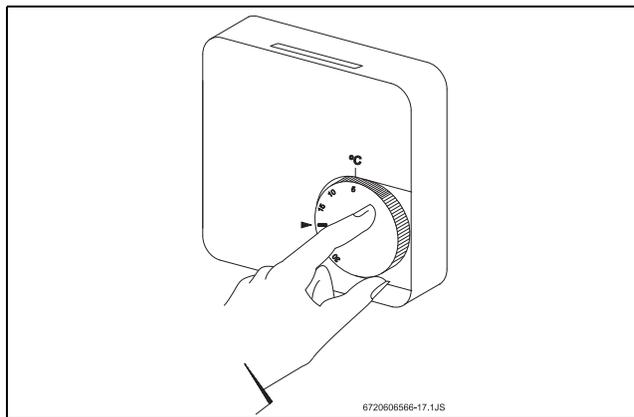


Рис. 23



Для получения в помещении оптимальной температуры на регуляторе рекомендуется устанавливать температуру 20°C.

6.5 Регулировка температуры горячей воды в накопительном бойлере (для приборов класса ZS...)



ОСТОРОЖНО:

Опасность ожога горячей водой!

- ▶ В нормальном режиме эксплуатации не следует устанавливать температуру выше 60°C.
- ▶ Температуру до 70°C следует устанавливать только на короткое время (термическая дезинфекция).

При наличии в накопительном бойлере датчика NTC

- ▶ Установить регулятор температуры  на бойлере на нужную температуру.
Температура горячей воды указывается на дисплее.

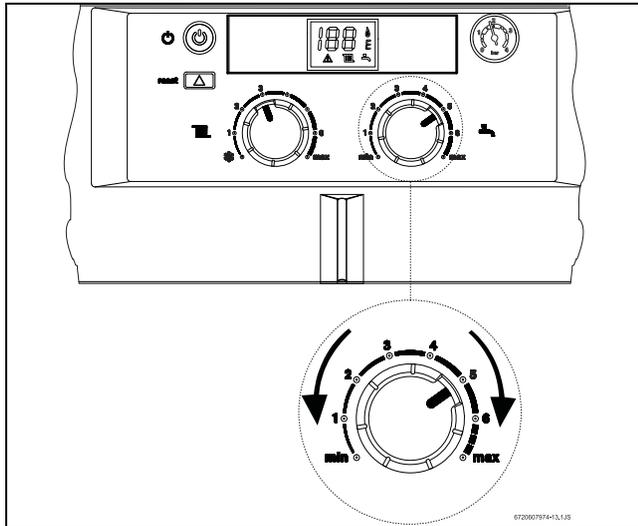


Рис. 24

Положение регулятора	Температура воды
повернуть влево	около 10°C (защита от замерзания)
повернуть вправо	около 70°C

Таб. 9



Максимальная рекомендуемая температура составляет 60°C

6.6 Расход и температура горячей воды (для приборов класса ZW...)

Для приборов типа ZW температура горячей воды может быть установлена в диапазоне от 40°C до 60°C с помощью регулятора температуры  (24).

На дисплее отображается выбранная температура. Дисплей мигает, пока не будет достигнута нужная температура.

Расход горячей воды составляет около 10 л/мин.

Положение регулятора	Температура воды
повернуть влево	около 40 °C
повернуть вправо	около 60 °C

Таб. 10

6.7 Режим эксплуатации прибора в летний период (только нагрев воды)

- ▶ Регулятор температуры  на приборе повернуть влево до упора.
Отопление отключено. Подача горячей воды и электропитание для регулирования отопления при этом не отключается.
На цифровом дисплее индикация "Su" (лето) мигает около 3 секунд.

6.8 Защита от замерзания

- ▶ Оставить отопление включённым (проверить подключение газа и воды).

6.9 Защита насоса от блокировки

Всегда, когда выключатель прибора находится в позиции I, каждые 24 часа¹⁾ на 1 минуту производится запуск насоса, чтобы избежать его блокировки.

6.10 Неисправности

Газовый отопительный прибор оснащен системой для выявления неисправностей. Об обнаружении неполадки свидетельствует загоревшийся светодиод и индикация кода ошибки на дисплее. Прибор будет запущен после устранения ошибки и нажатия кнопки сброса неисправностей.

- ▶ Подробнее о неисправностях см. раздел 9 этой инструкции.

7 Подключение газа



ОПАСНО:

- ▶ Описанная в этом разделе установка прибора может производиться только квалифицированными специалистами.

Номинальная тепловая нагрузка и номинальная тепловая мощность могут быть установлены по давлению перед форсункой или объёмным методом. И в том, и в другом случае требуется манометр.



Метод настройки по давлению перед форсункой более быстрый, а потому более предпочтителен.

7.1 Заводская настройка

Природный газ

Приборы, рассчитанные на использование **природного газа Н** (G 20), настраиваются в заводских условиях на индекс Wobbe 15 кВт·ч/м³ и на присоединительное давление потока газа 13 мбар.



Запрещается эксплуатировать прибор при значениях присоединительного давления газа ниже 10 мбар.

Сжиженный газ

Приборы, рассчитанные на использование **пропана/бутана** (G 31/ G 30), настраиваются в заводских условиях в соответствии с данными типовой таблицы и пломбируются.

7.2 Сервисная функция

Для установки номинальной тепловой нагрузки или номинальной тепловой мощности следует включить сервисную функцию.

Перед включением сервисной функции:

- ▶ Открыть радиаторы, чтобы обеспечить отвод тепла.

Включение сервисных функций:

- ▶ Включить прибор.
- ▶ Держать нажатой кнопку сброса .
- ▶ Повернуть регулятор температуры сначала до упора влево, а потом вправо.
На дисплее мигает контрольная лампочка . Прибор находится в режиме сервисной функции.
- ▶ Провести настройку (см. раздел 7.3 и 7.4).

1) После последнего обслуживания

Сохранение настроек в памяти прибора (тепловая мощность):

- ▶ Чтобы ввести в память произведённые регулировки, необходимо держать кнопку сброса  нажатой в течение, по крайней мере, 2 секунд. Светодиод и дисплей мигают. Можно производить дальнейшие регулировки в системе сервисной функции.

Окончание работы с сервисной функцией:

- ▶ Прибор следует выключить и снова включить.



Если прибор не выключать, он вернется в обычный режим через два часа.

7.3 Номинальная тепловая нагрузка**7.3.1 Метод настройки на основании давления перед форсункой**

- ▶ Выключить прибор .
- ▶ Снять защитные винты, закрепляющие коробку панели управления (см. страницу 8).



Для того, чтобы перевести панель управления в сервисную позицию, необходимо снять монтажную панель.

- ▶ Перевести панель управления в сервисную позицию.

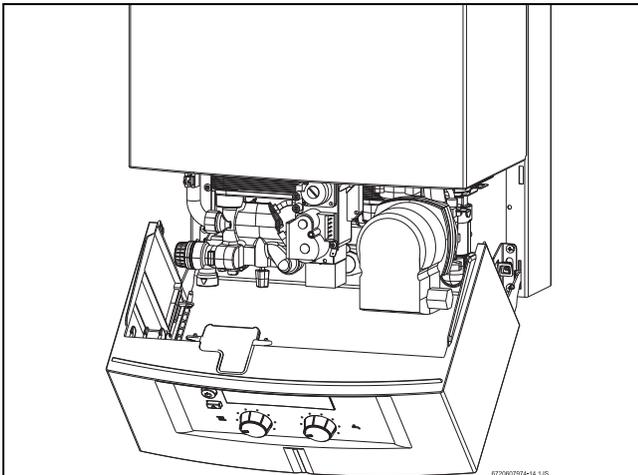


Рис. 25 Сервисная позиция для регулирования газа

- ▶ Отвинтить уплотнительный винт (7a) и подключить манометр к измерительному патрубку.

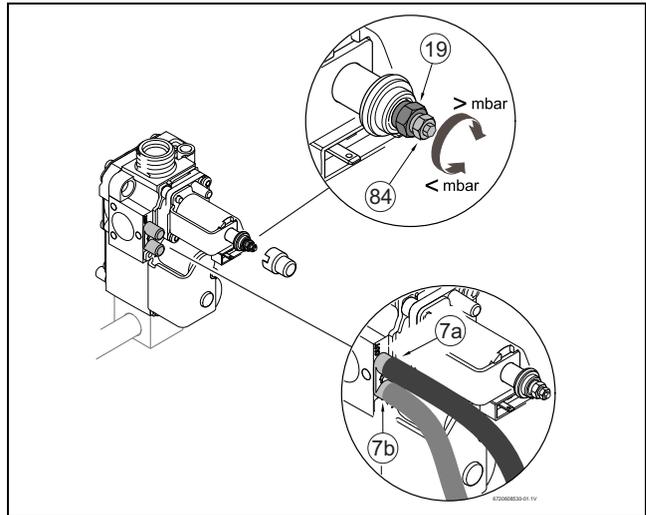


Рис. 26 Газовая арматура

- [7a] измерительный патрубок для измерения давления перед форсункой
- [7b] измерительный патрубок давления на входе потока газа
- [19] колпачок винта установки максимального расхода газа
- [84] винт установки минимального расхода газа

- ▶ Открыть газовый кран.
- ▶ Включить сервисную функцию (см. раздел 7.2).
- ▶ Повернуть регулятор температуры  в среднее положение. Индикация на цифровом дисплее  мигает.

Контроль присоединительного давления выходящего газа

- ▶ Отвинтить уплотнительный винт (7b) и подключить манометр к измерительному патрубку.
- ▶ Открыть газовый кран.
- ▶ Включить прибор и повернуть регулятор температуры  в крайнее правое положение.
- ▶ Проверить присоединительное давление потока газа: требуемое значение для природного газа - от 10 до 16 мбар.



Для природного газа: при показателе присоединительного давления от 10 до 12 мбар номинальная нагрузка должна составлять $\leq 85\%$. При показателе ниже 10 мбар или выше 16 мбар прибор нельзя ни устанавливать, ни эксплуатировать.

- ▶ При отклонениях: установить причину и устранить неисправность.
- ▶ Если неисправность устранить невозможно, сообщить в газоснабжающую службу.
- ▶ При необычном пламени: проверить форсунки горелки.
- ▶ Закрыть газовый кран, снять U-образный трубчатый манометр и завинтить уплотняющий винт (7b).
- ▶ Прибор следует закрыть, а коробку панели управления закрепить предохранительными винтами.

Установка максимального давления перед форсункой

- ▶ Снять опломбированный колпачок установочного винта газа (19).
- ▶ Повернуть регулятор температуры  в крайнее правое положение. Управляющее устройство устанавливает максимальное давление перед форсункой.
- ▶ Для приборов, использующих природный газ: с помощью установочного винта (19) установить максимальное давление перед форсункой (11).

	Природный газ Н	Бутан	Пропан
Индекс форсунки	125/120	70/72	70/72
Присоединительное давление (мбар)	13	28	37
Максимальное давление перед форсункой (мбар)	9,9	25-28	32-36
Минимальное давление перед форсункой (мбар)	1,8	4,4	5,4

Таб. 11 Давление перед форсункой

- ▶ Для приборов, использующих сжиженный газ: завинтить установочный винт (19) до конца.
- ▶ Снова закрыть установочный винт (19) колпачком и опломбировать его.

Установка минимального давления перед форсункой

- ▶ Повернуть регулятор температуры  в крайнее левое положение. Управляющее устройство устанавливает минимальное давление перед форсункой.
- ▶ С помощью установочного винта (84) установить минимальное давление перед форсункой (11).
- ▶ Поворачивая регулятор температуры  вправо и влево, проверить произведённую настройку; при необходимости откорректировать.
- ▶ Для завершения сервисной функции выключить прибор.
- ▶ Закрывать газовый запорный вентиль, снять U-образный трубчатый манометр и завинтить уплотнительный винт (7а).

7.3.2 Объёмный (волюметрический) метод настройки



При питании прибора в часы пиковой нагрузки смесью сжиженного газа и воздуха его настройку следует производить и проверять по методу определения давления перед форсункой.

- ▶ Запросить у газоснабжающего предприятия нижние параметры теплотворной способности (Pci) и индекс Wobbe (Wo).
- ▶ Выключить прибор.
- ▶ Перевести панель управления в сервисную позицию (см. рис. 25).
- ▶ Открыть газовый запорный вентиль.
- ▶ Включить сервисную функцию (см. раздел 7.2).
- ▶ Повернуть регулятор температуры  в среднее положение.

Настройка максимального расхода газа

- ▶ Снять опломбированный колпачок винта для установки газа (19) (26).
- ▶ Повернуть регулятор температуры  в крайнее правое положение. Управляющее устройство устанавливает максимальный расход газа.
- ▶ Для приборов, использующих природный газ: установочным винтом (19) установить максимальный расход газа (12).

	Природный газ Н	Бутан	Пропан
Индекс форсунки	125/120	70/72	70/72
Присоединительное давление (мбар)	13	28	37
Максимальный расход	49,9 л/мин	2,4 кг/час	2,4 кг/час
Минимальный расход	20,1 л/мин	0,9 кг/час	0,9 кг/час

Таб. 12 Расход газа

- ▶ Для приборов, использующих сжиженный газ: завинтить установочный винт (19) до конца.
- ▶ Снова закрыть установочный винт (19) колпачком и опломбировать его.

Настройка минимального расхода газа

- ▶ Повернуть регулятор температуры  в крайнее левое положение. Управляющее устройство устанавливает минимальный расход газа.
- ▶ Установочным винтом (64) установить минимальный расход газа (Таб. 11).
- ▶ Поворачивая регулятор температуры  влево и вправо, проверить произведённую настройку и, при необходимости, откорректировать.
- ▶ Выключить прибор, чтобы завершить режим сервисной функции.
- ▶ Закрывать газовый запорный вентиль.

Контроль присоединительного давления потока газа

- ▶ О контроле присоединительного давления потока газа см. соответствующие указания в разделе 7.3.1 "Метод настройки на основании давления газа перед форсункой".

7.4 Тепловая мощность

Тепловую мощность можно настроить в диапазоне между минимальной и максимальной номинальной тепловой мощностью, в зависимости от теплопотребления (см. 2.12).

7.4.1 Метод настройки на основании давления перед форсункой

- ▶ Выключить прибор .
- ▶ Перевести панель управления в сервисную позицию (см. рис. 25).
- ▶ Отвинтить уплотнительный винт (7а) и подключить манометр к измерительному патрубку.
- ▶ Открыть газовый запорный вентиль.
- ▶ Включить сервисную функцию (см. раздел 7.2).

Установка минимальной тепловой мощности

- ▶ Повернуть регулятор температуры  в крайнее левое положение. На дисплее отображается мигающий сигнал  и индикация .
- ▶ Повернуть регулятор температуры  до упора вправо.
- ▶ Медленно поворачивать регулятор температуры  влево, чтобы настроить расход газа на минимальную тепловую мощность (см. 13).

**ВНИМАНИЕ:**

Если при регулировке мощности произойдёт превышение нужного значения, переведите регулятор в исходное положение и заново выполните настройку.

Тепловая мощность (кВт)	Природный газ Н	Бутан	Пропан
10	1,8	4,4	5,4

Таб. 13 Расход газа при минимальной тепловой мощности

- ▶ Сохранить настройку в памяти прибора (см. раздел 6.2).

Установка максимальной тепловой мощности

- ▶ Повернуть регулятор температуры до упора вправо. На дисплее отображается мигающий сигнал и индикация .
- ▶ Повернуть регулятор температуры до упора влево.
- ▶ Медленно поворачивать регулятор температуры вправо, чтобы настроить расход газа на максимальную тепловую мощность (14).

**ВНИМАНИЕ:**

Если при регулировке мощности произойдёт превышение нужного значения, переведите регулятор в исходное положение и заново выполните настройку.

Тепловая мощность (кВт)	Природный газ Н (мбар)	Бутан (мбар)	Пропан (мбар)
12	2,5	6,0	7,4
14	3,4	7,9	9,7
16	4,3	10,0	12,5
18	5,3	12,5	15,6
20	6,2	15,3	19,0
22	7,4	18,4	22,8
24	8,7	21,7	27,0
25,6	9,9	24 - 27	32 - 35

Таб. 14 Расход газа при максимальной тепловой мощности

- ▶ Сохранить настройку в памяти прибора (см. раздел 7.2).

Проверка произведённой настройки

Отклонение измеряемых параметров от установленных значений не должно превышать 0,5 мбар.

- ▶ Повернуть регулятор температуры до конца влево. На дисплее отображается мигающий сигнал и индикация . Управляющее устройство устанавливает минимальную тепловую мощность.
- ▶ Проверить расход газа и, при необходимости, откорректировать.
- ▶ Повернуть регулятор температуры до упора вправо. На дисплее отображается мигающий сигнал и индикация . Управляющее устройство устанавливает максимальную тепловую мощность.
- ▶ Проверить расход газа и, при необходимости, откорректировать.
- ▶ Выключить прибор для завершения сервисной функции.
- ▶ Закрыть газовый запорный вентиль, снять манометр и завинтить уплотнительный винт (7а).

7.4.2 Объёмный (волюметрический) метод настройки

- ▶ Отсоединить главный выключатель .

- ▶ Перевести панель управления в сервисную позицию (см. рис. 25).
- ▶ Открыть газовый запорный вентиль.
- ▶ Включить сервисную функцию (см. раздел 7.2).

Установка минимальной тепловой мощности

- ▶ Повернуть регулятор температуры в крайнее левое положение. На дисплее отображается мигающий сигнал и индикация .
- ▶ Повернуть регулятор температуры в крайнее правое положение.
- ▶ Медленно поворачивать регулятор температуры влево для установления минимальной тепловой мощности (см. таб. 15).

**ВНИМАНИЕ:**

Если при регулировке мощности произойдёт превышение нужного значения, переведите регулятор в исходное положение и заново выполните настройку.

Тепловая мощность (кВт)	Расход газа		
	Природный газ Н (л/мин)	(кг/ч)	(кг/ч)
10	20,1	0,9	0,9

Таб. 15 Расход газа при минимальной тепловой мощности

- ▶ Сохранить настройку в памяти прибора (см. раздел 7.2).

Установка максимальной тепловой мощности

- ▶ Повернуть регулятор температуры до упора вправо. На дисплее отображается мигающий сигнал и индикация .
- ▶ Повернуть регулятор температуры до упора влево.
- ▶ Медленно поворачивать регулятор температуры вправо, чтобы настроить расход газа на максимальную тепловую мощность (16).

**ВНИМАНИЕ:**

Если при регулировке мощности произойдёт превышение нужного значения, переведите регулятор в исходное положение и заново выполните настройку.

Тепловая мощность (кВт)	Расход газа		
	Природный газ Н (л/мин)	(кг/ч)	(кг/ч)
12	24,1	1,1	1,1
14	27,8	1,2	1,2
16	31,6	1,4	1,4
18	35,3	1,6	1,6
20	38,6	1,8	1,8
22	42,7	1,9	1,9
24	46,8	2,3	2,3
25,6	49,8	2,4	2,4

Таб. 16 Расход газа при минимальной тепловой мощности

- ▶ Сохранить настройку в памяти прибора (см. раздел 7.2).

Проверка произведённой настройки



Отклонение измеряемых параметров от установленных значений не должно превышать 0,5%.

- ▶ Повернуть регулятор температуры  в крайнее левое положение.
На дисплее отображается мигающий сигнал  и индикация . Управляющее устройство устанавливает минимальную тепловую мощность.
- ▶ Проверить расход газа и, при необходимости, откорректировать.
- ▶ Повернуть регулятор температуры  в крайнее правое положение.
На дисплее отображается мигающий сигнал  и индикация . Управляющее устройство устанавливает максимальную тепловую мощность.
- ▶ Проверить расход газа и, при необходимости, откорректировать.
- ▶ Выключить прибор для завершения сервисной функции.
- ▶ Проверить герметичность газовых соединений.
- ▶ Закрывать газовый запорный вентиль.

7.5 Переоборудование на другой тип газа

Если тип газа, указанный на фирменной табличке, не совпадает с используемым, то необходимо произвести настройку прибора.

- ▶ Закрывать газовый запорный вентиль.
- ▶ Выключить прибор с помощью выключателя.
- ▶ Снять панель управления.
- ▶ Снять переднюю крышку.
- ▶ Снять защитную панель, отстегнув четыре фиксирующих зажима.

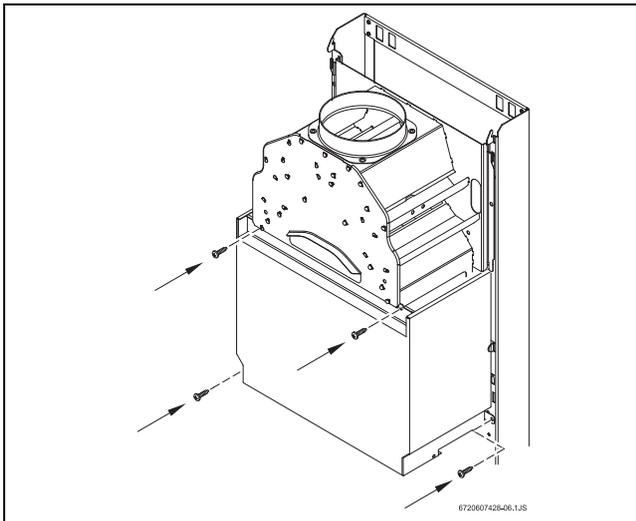


Рис. 27 Защитная панель

- ▶ Вынуть горелку.

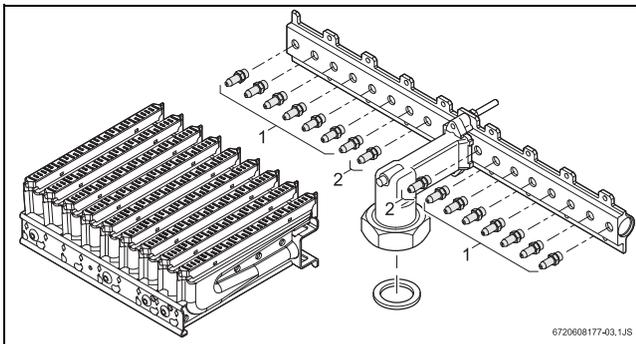


Рис. 28

- ▶ Снять оба комплекта горелок и поменять форсунки.

Тип газа	Индекс форсунки	
	1	2
Природный газ	125	120
Сжиженный газ	70	72

Таб. 17

- ▶ Снова установить горелки.
- ▶ Проверить герметичность газовых соединений.
- ▶ Ввести установочные параметры газа (см. разделы 7.3 - 7.4).
- ▶ Указать на фирменной табличке новый установленный тип газа.

8 Техническое обслуживание



ОПАСНО:

Возможен удар током!

- ▶ Любые работы с электрооборудованием следует проводить не под напряжением (предохранитель, прерыватель).

- ▶ Техническое обслуживание прибора может обеспечить только специализированная фирма.
- ▶ Допускается использование только оригинальных запасных частей Bosch.
- ▶ При заказе или покупке запасных частей следует указывать информацию согласно списку запасных частей, поставляемому с прибором.
- ▶ При снятии уплотнений и уплотнительных колец необходимо всегда заменять их на новые.
- ▶ Допускается использование только следующих смазок:
 - для гидравлических соединений: универсальная силиконовая смазка Unisilikon L 641 (8 709 918 413)
 - для резьбовых соединений: HfT 1 v 5 (8 709 918 010).

Важная информация

Невыполнение регулярных работ по техническому обслуживанию может привести к опасным ситуациям для потребителя.

- ▶ Проверьте и обеспечьте правильный отвод дымовых газов.

Убедитесь, что:

- отвод дымовых газов не забит и ,герметичен.
- пластины [1] камеры сгорания чистые и не ухудшают проход через них.

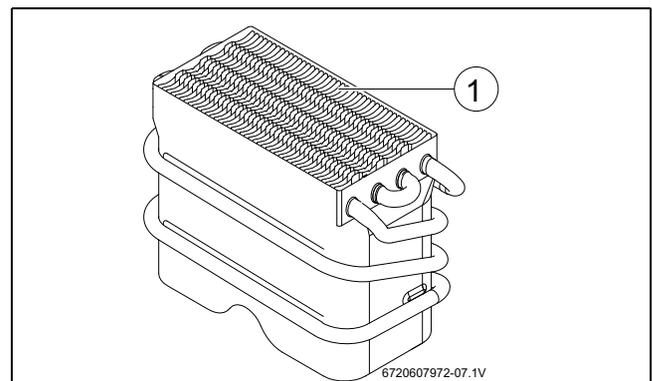


Рис. 29

Доступ к узлам прибора

- ▶ Снять монтажную панель.
- ▶ Отвинтить крепёжные винты с панели управления (см. стр. 12).

- ▶ Перевести коробку панели управления в сервисное положение.

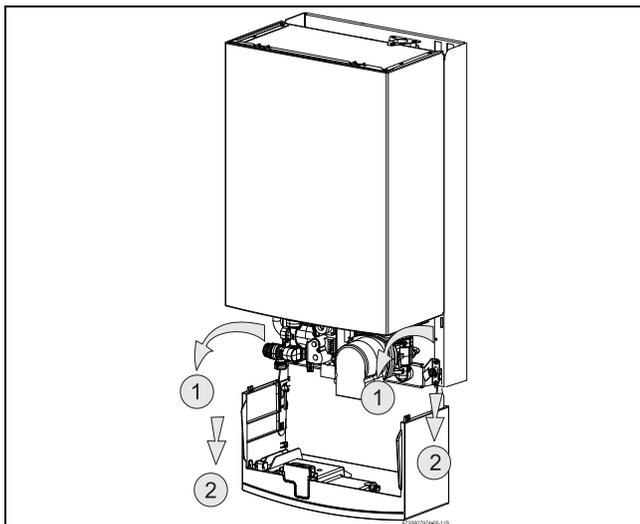


Рис. 30 Сервисное положение для доступа к системам водо- и электроснабжения



ВНИМАНИЕ:

при установке панели управления в сервисное положение необходимо соблюдать осторожность, чтобы не повредить трубку манометра.

8.1 Регулярная техническая профилактика

Контроль за выполнением функций

- ▶ Проверить все защитные, регулирующие и управляющие устройства на пригодность к применению.

Уход за камерой сгорания

- ▶ Камера сгорания должна быть чистой.
- ▶ При обнаружении загрязнений:
 - демонтировать камеру сгорания и снять ограничитель
 - промыть камеру сильной струёй воды.
- ▶ При сильном загрязнении: опустить пластины в раствор тёплой воды с моющим средством и тщательно их прочистить.
- ▶ При необходимости удалить известь из теплообменника и соединительных труб.
- ▶ Снова установить камеру сгорания; использовать при этом новые уплотнения.
- ▶ Закрепить ограничитель в фиксаторе.

Уход за горелкой

- ▶ Горелку следует проверять ежегодно; при необходимости её следует прочистить.
- ▶ При сильном загрязнении (жиром, сажей): демонтировать горелку и тщательно промыть её водой с моющим средством.

Контроль за тягой



ОПАСНО:

Никогда не выключать устройство контроля тяги, не вносить в него изменения и не заменять другими деталями.

- ▶ Проверить тягу дымовых газов.
- ▶ Протестировать устройство контроля тяги:
 - Снять трубу для отвода дымовых газов.
 - вместо неё вертикально установить закрытую с одной стороны трубу длиной 50 см.

- включить сервисную функцию и установить максимальную мощность.

Через две минуты установка должна автоматически выключиться.

- ▶ При обнаружении неисправностей:

- заменить повреждённую деталь оригинальной запасной частью Bosch
- демонтированные элементы установить на место в обратной последовательности.

- ▶ Если в результате проверки неисправностей не обнаружено:

- снять трубу.
- снова установить трубу для отвода дымовых газов.

Фильтр для расходуемой воды

- ▶ Закрывать запорный кран для расходуемой воды.
- ▶ Снять крышку (Рис. 31, поз. А).
- ▶ Вынуть фильтр и прочистить его.

Уход за расширительным баком (необходимо производить каждые 3 года)

- ▶ Прибор не должен находиться под давлением.
- ▶ Проверить расширительный бак, при необходимости с помощью воздушного компрессора поднять давление примерно до 0,75 бар.
- ▶ Привести в соответствие начальное давление расширительного бака со статической высотой отопительной системы.

8.2 Слив воды из гидравлических контуров

Контур расходуемой воды

- ▶ Закрывать запорный кран для расходуемой воды.
- ▶ Открыть краны всех точек отбора горячей воды.

Отопительный контур

- ▶ Слить воду из радиаторов.
- ▶ Отвинтить сливной винт (Рис. 31, поз. В).

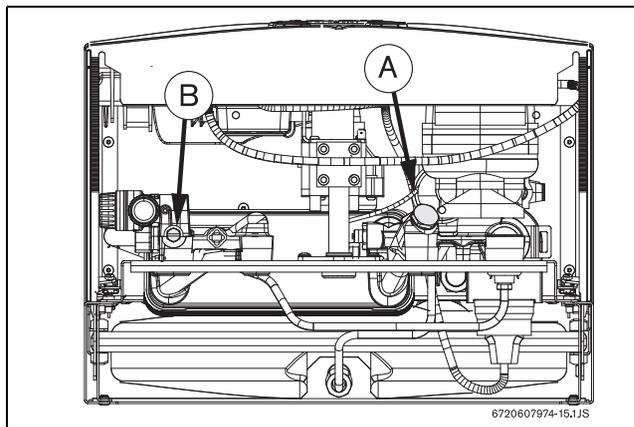


Рис. 31

8.3 Ввод прибора в эксплуатацию после технического обслуживания

- ▶ Плотно затянуть все резьбовые соединения.
- ▶ Прочитать разделы 6 "Ввод в эксплуатацию" и 7 "Подключение газа".
- ▶ Проверить правильность подключения газа (давление перед форсункой).
- ▶ Проверить трубу для отвода дымовых газов в дымоходе (при установленной передней крышке).
- ▶ Проверить герметичность газовых соединений.

8.4 Режим диагностики

Режим диагностики позволяет установщику выполнять проверку показателей работы прибора по 22 параметру.

К этим параметрам относятся параметры настройки, показания приборов и три параметра проверки.

Переход в режим диагностики

- ▶ Включить прибор.
- ▶ Держать нажатой кнопку сброса .
- ▶ Повернуть регулятор температуры  сначала до упора влево, а потом вправо.
Прибор находится в режиме диагностики.

Выбор параметров

- ▶ Повернуть регулятор температуры .

Влево - "01".

Вправо - позиция "22".

Дисплей	Параметр	Тип параметра
01	Режим ЕСО/Быстрый нагрев	Настройка
02	Режим работы на солнечной энергии	Настройка
03	Последние 8 неисправностей	Показание
04	Датчик температуры контура отопления	Показание
05	Выбранная температура для контура отопления	Показание
06	Температура на датчике температуры горячей воды	Показание
07	Выбранная температура для контура горячей воды	Показание
08	Устройство контроля тяги	Показание
09	Не используется	-----
10	Ограничитель температуры	Показание
11	Датчик расхода воды	Показание
12	Предохранительный газовый клапан	Показание
13	Клапан изменения типа газа	Показание
14	Регулятор температуры помещения	Показание
15	Не используется	-----
16	Ионизация	Показание
17	Насос	Показание
18	3-ходовой клапан	Показание
19	Проверка работы насоса	Проверка
20	Проверка работы 3-ходового вентиля	Проверка
21	Проверка работы цифрового дисплея	Проверка
22	°C/°F	Настройка

Таб. 18



После выбора номера параметра на дисплее отобразится код текущего состояния.

Настройка параметров

- ▶ Повернуть регулятор температуры .

Сохранение настроек

- ▶ Чтобы ввести настройки, необходимо держать кнопку сброса  нажатой в течение, по крайней мере, 2 секунд. На цифровом дисплее мигает сигнал .

8.4.1 Режим ЕСО/Быстрый нагрев

- ▶ Поворачивать регулятор температуры , пока на дисплее не отобразится код "01".

Прибор может быть настроен на режим более быстрого нагрева горячей воды (быстрый нагрев).

Показания на дисплее:

- "00" - ЕСО
- "01" - быстрый нагрев
- "02" - зарезервирован
- "03" - зарезервирован

После активации режима "Быстрый нагрев", если включить кран горячей воды на 2-5 секунд, прибор нагреет внутренний контур для более быстрого нагрева горячей воды.

8.4.2 Режим работы на солнечной энергии

- ▶ Поворачивать регулятор температуры , пока на дисплее не отобразится код "02".

Если прибор подключен к системе солнечного коллектора, необходимо установить этот параметр на значение "So".

Показания на дисплее:

- "No" - отключение режима работы на солнечной энергии
- "So" - включение режима работы на солнечной энергии

8.4.3 8 последних обнаруженных неисправностей

- ▶ Поворачивать регулятор температуры , пока на дисплее не отобразится код "03".

На дисплее отобразится информация о 8 последних неисправностях, обнаруженных прибором.

Регулятор температуры  нужно поворачивать: влево - для отображения последних неисправностей, вправо - для отображения более давних неисправностей.

8.4.4 Датчик температуры в основном контуре (отопление)

- ▶ Поворачивать регулятор температуры , пока на дисплее не отобразится код "04".

На дисплее высвечивается текущая температура в основном контуре.

8.4.5 Выбранная температура для датчика температуры в основном контуре (отопление)

- ▶ Поворачивать регулятор температуры , пока на дисплее не отобразится код "05".

На дисплее высвечивается выбранная температура для отопительного контура.

8.4.6 Температура на датчике температуры контура горячей воды

- ▶ Поворачивать регулятор температуры , пока на дисплее не отобразится код "06".

На дисплее высвечивается текущая температура на датчике температуры горячей воды.

8.4.7 Выбранная температура для контура горячей воды

- ▶ Поворачивать регулятор температуры , пока на дисплее не отобразится код "07".

На дисплее высвечивается выбранная температура для контура горячей воды.

8.4.8 Состояние устройства контроля тяги

- ▶ Поворачивать регулятор температуры , пока на дисплее не отобразится код "08".

На дисплее высвечивается текущая температура в устройстве контроля тяги.

8.4.9 Ограничитель температуры

- ▶ Поворачивать регулятор температуры , пока на дисплее не отобразится код "10".

Показания ограничителя температуры выглядят следующим образом.

Показания на дисплее:

- "01" - температура в заданных пределах
- "E9" - превышение предела температуры (см. раздел 9)

8.4.10 Датчик расхода воды

- ▶ Поворачивать регулятор температуры , пока на дисплее не отобразится код "11".

Показания датчика расхода воды выглядят следующим образом.

Показания на дисплее:

- "00" - нет потока воды
- "01" - с потоком воды

8.4.11 Предохранительный газовый клапан

- ▶ Поворачивать регулятор температуры , пока на дисплее не отобразится код "12".

Показания о состоянии предохранительного клапана выглядят следующим образом.

Показания на дисплее:

- "00" - клапан закрыт
- "01" - клапан открыт

8.4.12 Клапан изменения подачи газа

- ▶ Поворачивать регулятор температуры , пока на дисплее не отобразится код "13".

Показания о состоянии клапана изменения подачи газа выглядят следующим образом.

Показания на дисплее:

- "00" - клапан закрыт
- "между 01 и 70" - минимальный/максимальный уровень газа

8.4.13 Регулятор температуры

- ▶ Поворачивать регулятор температуры , пока на дисплее не отобразится код "14".

Показания регулятора температуры выглядят следующим образом.

Показания на дисплее:

- "00" - регулятор температуры открыт
- "01" - регулятор температуры закрыт

8.4.14 Ионизация

- ▶ Поворачивать регулятор температуры , пока на дисплее не отобразится код "16".

Показания состояния регулятора температуры выглядят следующим образом.

Показания на дисплее:

- "00" - пламя не обнаружено
- "01" - пламя обнаружено

8.4.15 Насос

- ▶ Поворачивать регулятор температуры , пока на дисплее не отобразится код "17".

Показания состояния насоса выглядят следующим образом.

Показания на дисплее:

- "00" - насос включён
- "01" - насос выключен

8.4.16 3-ходовой клапан

- ▶ Поворачивать регулятор температуры , пока на дисплее не отобразится код "18".

Показания состояния 3-ходового клапана выглядят следующим образом.

Показания на дисплее:

- "01" - работа на внутреннем контуре
- "02" - работа на внешнем контуре

8.4.17 Проверка работы насоса

- ▶ Поворачивать регулятор температуры , пока на дисплее не отобразится код "19".

В зависимости от позиции регулятора температуры  прибор выполняет проверку насоса.

Показания на дисплее:

- "00" - регулятор температуры  влево
- "01" - регулятор температуры  вправо

Если горелка продолжает работать, выполнить проверку невозможно, на дисплее высвечивается $\Rightarrow \Leftarrow$.

8.4.18 Проверка работы 3-ходового клапана

- ▶ Поворачивать регулятор температуры , пока на дисплее не отобразится код "20".

В зависимости от позиции регулятора температуры  прибор выполняет проверку 3-ходового клапана.

Показания на дисплее:

- "01" - регулятор температуры  влево, клапан во внутреннем контуре.
- "02" - регулятор температуры  вправо, клапан во внешнем контуре

Если горелка продолжает работать, выполнить проверку невозможно, на дисплее высвечивается $\Rightarrow \Leftarrow$.

8.4.19 Проверка работы цифрового дисплея

- ▶ Поворачивать регулятор температуры , пока на дисплее не отобразится код "21".

8.4.20 Настройка °C/°F

- ▶ Поворачивать регулятор температуры , пока на дисплее не отобразится код "22".

Показания на дисплее:

- "°C"
- "°F"

На дисплее высвечиваются все символы.

Выход из режима диагностики

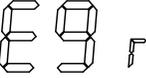
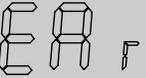
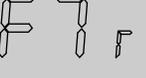
- ▶ Прибор следует выключить и снова включить.



Если прибор не отключать, он вернётся в обычный режим работы через 5 минут.

9 Возможные неисправности

Монтаж, техническое обслуживание и ремонт должны производиться только соответствующими специалистами. В следующем разделе приводятся различные способы устранения возможных неисправностей (действия, отмеченные знаком *, должны выполняться только специалистами обслуживающей фирмы).

Индикация на дисплее	Возможная причина	Проверить
	Неисправность устройства контроля тяги.	▶ Протестировать устройство контроля тяги и проверить его соединения.*
	Активировано устройство контроля тяги.	▶ Проверить трубу отвода дымовых газов. ▶ Удалить грязь или посторонние предметы, препятствующие отводу дымовых газов. ▶ Если необходимо, измените конструкцию трубы отвода дымовых газов для приведения её в соответствие с параметрами, указанными на рис. 6, избегая изгибов.* ▶ Подождите, пока датчик дымовых газов остынет и заново включите прибор.
	Неисправность датчика температуры горячей воды NTC.	▶ Протестировать датчик NTC и проверить его соединения.*
	Превышение температуры на датчике температуры в контуре отопления. Недостаточный поток воды для заданного значения мощности.	Остановка насоса. ▶ Проверить температурный датчик контура отопления - NTC* ▶ Проверить наличие известкового налёта на пластинчатом теплообменнике и радиаторе.
	Низкая электрическая мощность. ¹⁾	▶ Проверить частоту и источник питания.*
	Неисправность датчика температуры отопления NTC.	▶ Протестировать датчик NTC и проверить его соединения.*
	Перегрев, включение ограничителя температуры.	▶ Открыть краны контура отопления на приборе. ▶ Спустить воду из установки и открыть автоматический воздушный клапан.* ▶ Выпустить воздух из насоса, открутив передний болт. ▶ Протестировать состояние ограничителя температуры.*
	Отсутствует ионизационный поток.	▶ Убедиться, что газовый кран открыт. ▶ Проверить внутреннее давление газа, подключение к электрической сети, запальный электрод и его проводку, ионизационный электрод и его проводку.
	Внутренняя ошибка на электронной плате.	▶ Проверить электрические соединения и проводку. ▶ Заменить плату.*
	Неправильный сигнал пламени.	▶ Проверить контрольный электрод и его соединения. ▶ Проверить наличие влаги на электронном блоке.*
	Сбой работы газового клапана.	▶ Проверить состояние проводки газового клапана.*

Таб. 19

1) При повышении электрической мощности до значения выше минимального прибор вернется к обычному режиму работы.

Примечание. Во всех случаях, когда на дисплее отображается символ  с кодом ошибки, после устранения неисправности следует нажать кнопку включения .

10 Охрана окружающей среды/утилизация

Охрана окружающей среды является основным принципом предприятий концерна Bosch.

Качество продукции, рентабельность и охрана окружающей среды являются для нас равными по приоритетности целями. Законы и предписания по охране окружающей среды строго выполняются. Для охраны окружающей среды мы используем наилучшие технические средства и материалы с учетом экономических аспектов.

Упаковка

Мы принимаем участие во внутригосударственных системах утилизации упаковок, которые обеспечивают оптимальный замкнутый цикл использования материалов. Все применяемые нами упаковочные материалы являются экологически безвредными и многократно используемыми.

Старые котлы

Снятые с эксплуатации котлы содержат материалы, которые подлежат переработке для повторного использования. Конструктивные компоненты легко разбираются, а полимерные материалы имеют маркировку. Это позволяет отсортировать различные компоненты и направить их на вторичную переработку или в утиль.

Для записей

Для записей

Для записей



6720608964

Российская Федерация

ООО "Бош Термотехника"
Вашутинское шоссе, 24
141400 г. Химки, Московская область
Телефон: (495) 560 90 65
www.bosch-climate.ru

Республика Беларусь

ИП ООО "Роберт Бош"
67-712, ул. Тимирязева
220035, г. Минск
Телефон: (017) 396 34 01
www.bosch-climate.by

Казахстан

ТОО "Роберт Бош"
ул. Коммунальная, 1
050050, Алматы
Телефон: (727) 232 37 07
www.bosch.kz